

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 253

Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

49 tomas
2006 m. rugsėjo 16 d.

Turinys	I	<i>Aktai, kuriuos skelbti privaloma</i>	
	★	2006 m. birželio 27 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1368/2006, iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1035/2001, nustatantį <i>Dissostichus spp.</i> sugavimo dokumentavimo tvarką	1
		2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1369/2006, nustatantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą	7
	★	2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1370/2006, nukrypstantis nuo Reglamentų (EB) Nr. 800/1999 ir (EB) Nr. 1043/2005 nuostatų dėl produktų, eksportuojamų į Libaną kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės	9
		2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1371/2006, nustatantis mažiausias sviesto pardavimo kainas 16-tam atskiram konkursui, vykdomam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas	11
		2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1372/2006, nustatantis didžiausią pagalbą už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą 16-tam atskiram konkursui, paskelbtam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas	13
		2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1373/2006, nustatantis didžiausią pagalbą už koncentruotą sviestą 16-am atskiram konkursui, paskelbtam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas	15
		2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1374/2006, nustatantis minimalią sviesto pardavimo kainą 48-tam individualiam kvietimui dalyvauti konkurse, teikiamam pagal Reglamente (EB) Nr. 2771/1999 minimą nuolatinį kvietimą dalyvauti konkurse	16
		2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1375/2006, nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2006 m. rugsėjo 16 d.	17

Komisija

2006/622/EB:

- ★ 2005 m. gruodžio 21 d. Komisijos sprendimas, skelbiantis koncentraciją suderinamą su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu (Byla COMP/M.3696 – E.ON/MOL) (pranešta dokumentu Nr. C(2005) 5593) ⁽¹⁾ 20

Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi

- ★ 2006 m. rugsėjo 15 d. Tarybos bendrieji veiksmai 2006/623/BUSP dėl ES grupės įsteigimo siekiant prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė) 29
- ★ 2006 m. rugsėjo 15 d. Tarybos bendroji pozicija 2006/624/BUSP, iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai 34
- ★ 2006 m. rugsėjo 15 d. Tarybos bendroji pozicija 2006/625/BUSP dėl draudimo parduoti ar tiekti ginklus ir susijusius reikmenis bei teikti susijusias paslaugas subjektams ar asmenims Libane pagal JTST rezoliuciją Nr. 1701 (2006) 36



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

I

(Aktai, kuriuos skelbti privaloma)

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1368/2006

2006 m. birželio 27 d.

iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 1035/2001, nustatantį *Dissostichus spp.* sugavimo dokumentavimo tvarką

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 37 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽¹⁾,

kadangi:

- (1) 2001 m. gegužės 22 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 1035/2001, nustatančiu *Dissostichus spp.* sugavimo dokumentavimo tvarką ⁽²⁾, įgyvendinama sugavimo dokumentavimo tvarka, kurią 1999 m. lapkričio mėn. aštuonioliktajame kasmetiniame susitikime patvirtino Antarkties jūrų gyvųjų išteklių apsaugos komisija (toliau – CCAMLR).
- (2) CCAMLR keletą kartų keitė tvarką ir su ja susijusią rezoliuciją, siekdama pagerinti *Dissostichus spp.* iškrovimo, importo, eksporto, reeksporto ir perkrovimo kontrolę bei suderinti jos įgyvendinimą.
- (3) Todėl atitinkamai reikėtų iš dalies pakeisti Reglamentą (EB) Nr. 1035/2001,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamentas (EB) Nr. 1035/2001 iš dalies keičiamas taip:

1) 3 straipsnis papildomas šiais punktais:

„d) „importas“ – fizinis sugautos žuvies įvežimas ar atvežimas į valstybės kontroliuojamą geografinę teritoriją, išskyrus atvejus, kai sugauta žuvis iškraunama ar perkraunama, kaip apibrėžta e ir f punktuose pateiktuose „iškrovimo“ ir „perkrovimo“ sąvokų apibrėžimuose;

e) „iškrovimas“ – sužvejotos ar apdorotos sugautos žuvies pirminis perkėlimas iš laivo į doką ar kitą laivą uoste arba laisvojoje ekonominėje zonoje, kai sugavimą patvirtina uosto valstybės, kurioje iškraunama, valdžios institucija;

f) „perkrovimas“:

— sužvejotos ar apdorotos žuvies perkėlimas iš laivo į kitą laivą ar transporto priemonę ir toks perkėlimas vyksta uosto valstybės kontroliuojamoje teritorijoje siekiant sugautą žuvį išvežti iš tos valstybės;

— laikinas sugautos žuvies laikymas sausumoje ar dirbtinėje struktūroje siekiant sudaryti sąlygas tokiam perkėlimui, kai sugauta žuvis neiškraunama, kaip apibrėžta e punkte.

g) „eksportas“ – sužvejotos ar apdorotos sugautos žuvies išvežimas iš iškrovimo valstybės kontroliuojamos teritorijos ar laisvosios ekonominės zonos arba, kai ta valstybė ar laisvoji ekonominė zona priklauso muitų sąjungai – kitos šios muitų sąjungos valstybės narės.

h) „reeksportas“ – sužvejotos ar apdorotos sugautos žuvies išvežimas iš importo valstybės kontroliuojamos teritorijos, laisvosios ekonominės zonos ar muitų sąjungos valstybės narės, išskyrus atvejus, kai ta importo valstybė, laisvoji ekonominė zona ar tos muitų sąjungos valstybė narė yra pirmoji importo vieta, ir tuo atveju išvežimas yra eksportas, kurį šiame reglamente apibrėžia „eksporto“ sąvoka.

i) „uosto valstybė“ – valstybė, kuri kontroliuoja tam tikrą uosto teritoriją ar laisvąją ekonominę zoną iškrovimo, perkrovimo, importo, eksporto ir reeksporto tikslais ir kurios valdžios institucija patvirtina iškrovimą ir perkrovimą.“;

⁽¹⁾ OL C 304 E, 2005 12 1, p. 18.

⁽²⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 669/2003 (OL L 97, 2003 4 15, p. 1).

2) 4 straipsnis pakeičiamas taip:

„4 straipsnis

1. Kaip licencijos ar leidimo, suteikiančio laivui teisę žvejoti *Dissostichus spp.*, išdavimo sąlygą, valstybės narės reikalauja, kad laivas iškrautų sugautą žuvį tik valstybėse, kurios yra CCAMLR susitariančiosios šalys arba kurios kitaip taiko sugavimo dokumentavimo sistemą.

2. Valstybės narės prie licencijų ir leidimų, suteikiančių laivams teisę žvejoti *Dissostichus spp.*, prideda visų CCAMLR susitariančiųjų šalių ir valstybių, pranešusių CCAMLR sekretariatui apie sugavimo dokumentavimo sistemos taikymą, pavadinimus.

3. Valstybės narės imasi visų būtinų priemonių, siekiamos užtikrinti, kad laivai, plaukiojantys su jų vėliava, kuriems leidžiama žvejoti *Dissostichus spp.*, iškraudami ar perkraudami *Dissostichus spp.* būtų tinkamai užpildę sugavimo dokumentą.“;

3) 10 straipsnio 1 dalies b punkto pirma įtrauka pakeičiama taip:

„— iškrovimo uosto valstybės ar laisvosios ekonominės zonos atsakingam pareigūnui, pavaldžiam uosto valstybės muitinės arba žuvininkystės institucijoms ir įgaliotam patvirtinti *Dissostichus spp.* sugavimo pažymėjimus, pasirašyti ir patvirtinti antspaudu; ir“;

4) 12 straipsnio 1 dalies pirma įtrauka pakeičiama taip:

„— iškrovimo uosto valstybės ar laisvosios ekonominės zonos atsakingam pareigūnui, pavaldžiam uosto valstybės muitinės arba žuvininkystės institucijoms ir įgaliotam patvirtinti *Dissostichus spp.* sugavimo pažymėjimus, pasirašyti ir patvirtinti antspaudu; ir“;

5) 22 straipsnis pakeičiamas taip:

„22 straipsnis

Valstybės narės kiekvienais metais iki kovo 15 d., birželio 15 d., rugsėjo 15 d. ir gruodžio 15 d. pateikia Komisijai jų teritorijoje išduotų ar gautų sugavimo dokumentų apibendrintus duomenis apie iškrovimą, importą, eksportą, reeksportą ir perkrovimą, įskaitant šiuos duomenis: dokumento identifikacijos numerius; iškrovimo, importo, eksporto, reeksporto ar perkrovimo datą; iškrautą, importuotą, eksportuotą, reeksportuotą ar importuotą kiekį pagal svorį; pagal kilmę ir paskirties vietą“;

6) I, II ir III priedai pakeičiami šio reglamento I, II ir III priedais.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną nuo jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge, 2006 m. birželio 27 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
J. PRÖLL

PRIEDAS

„I PRIEDAS

DISSOSTICHUS SUGAVIMO DOKUMENTAS IR DISSOSTICHUS REEKSPORTO DOKUMENTAS

Sugavimo dokumente ir reeksporto dokumente pateikiama ši informacija:

- 1) Konkretus identifikavimo numeris, kurį sudaro:
 - i) keturženklis skaičius, susidedantis iš dviženklis valstybės kodo pagal Tarptautinę standartizacijos organizaciją (ISO), likę du skaitmenys nurodo dokumento išdavimo metus;
 - ii) triženklis eiliškumo skaičius (pradedant nuo 001), nurodantis sugavimo dokumentų blankų išdavimo eiliškumą.
- 2) Kita informacija:
 - i) sugavimo dokumento formą išdavusios valdžios institucijos pavadinimas, adresas, telefono ir fakso numeriai;
 - ii) laivo pavadinimas, kilmės uostas, valstybinis registracijos numeris ir šaukinys ir, kai taikoma – TJO (Loido) registracijos numeris;
 - iii) laivui atitinkamai išduotos licencijos ar leidimo numeris;
 - iv) iškraunamos ar perkraunamos kiekvienos *Dissostichus* rūšies svoris pagal produkto tipą ir:
 - a) pagal CCAMLR statistinį parajonį ar kvadratą, jei sugauta teritorijoje, kurioje taikoma Konvencija; ir (arba)
 - b) pagal Jungtinių Tautų Maisto ir žemės ūkio organizacijos (FAO) statistinį rajoną, parajonį ar kvadratą, jei sugauta teritorijoje, kuriai netaikoma Konvencija;
 - v) laikotarpiai, per kuriuos žuvis buvo sugauta;
 - vi) jei žuvis iškraunama – iškrovimo data ir uostas; jei žuvis perkraunama – perkrovimo data, laivo pavadinimas, vėliava ir valstybinis registracijos numeris (Bendrijos laivams – laivyno rejestro vidaus identifikavimo numeris, suteiktas laivui pagal 1998 m. rugsėjo 30 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2090/98 dėl Bendrijos žvejybos laivų rejestro 5 straipsnį);
 - vii) sugautos žuvies gavėjo ar gavėjų pavadinimas (vardas, pavardė), adresas, telefono ir fakso numeriai bei gaunamos kiekvienos rūšies ir produkto tipo kiekis.
 - viii) atitinkamai *Dissostichus* sugavimo dokumento eksporto dalyje ir *Dissostichus* reeksporto dokumento reeksporto skiltyje – transportavimo duomenys:
 - 1) jei jūrų transportu:
 - priede, kurį pasirašo ir antspaudu patvirtina *Dissostichus* sugavimo dokumentą arba *Dissostichus* reeksporto dokumentą patvirtinanti valdžios institucija – konteinerio (-ių) numeris (-iai) arba daugiau nei vieno konteinerio atveju – konteinerių numerių sąrašas, arba
 - laivo pavadinimas, bei
 - (konosamento numeris, išdavimo data ir vieta);
 - 2) jei oro transportu:
 - skrydžio numeris, oro transporto važtaraščio numeris, išdavimo vieta ir data;
 - 3) jei kitomis transporto priemonėmis (transportavimas sausuma):
 - sunkvežimio registracijos numeris ir valstybės, kuriai priklauso, pavadinimas, arba
 - geležinkelių transporto numeris, ir
 - išdavimo data ir vieta.

II PRIEDAS

DISSOSTICHUS SUGAVIMO DOKUMENTAS						
Dokumento numeris				Vėliavos valstybės patvirtinimo numeris		
GAMYBA						
1. Dokumentą išduodanti institucija						
Pavadinimas		Adresas			Tel.: Faks.:	
2. Žvejybos laivo pavadinimas		Kilmės uostas ir registracijos Nr.		Šaukinys		TJO/Loido Nr. (jei suteiktas)
3. Licencijos Nr. (jei išduota)				Nurodyto kiekio žvejybos laikotarpis		
				4. nuo:		5. iki:
6. Žuvies aprašymas (iškraunama, perkraunama)				7. Parduodamos žuvies aprašymas		
Rūšys	Tipas	Apytikris ketinamos iškrauti žuvies svoris (kg)	Sugavimo teritorija (*)	Patikrintas iškrautos žuvies svoris (kg)	Parduotos žuvies grynasis svoris (kg)	Gavėjo pavadinimas (vardas, pavardė), adresas, telefono ir fakso numeriai bei parašas Gavėjo pavadinimas (vardas, pavardė): Parašas: Adresas: Tel.: Faks.:
Rūšys: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i>						
Tipai: WHO neišdarinėta; HAG be galvos ir išdarinėta; HAT be galvos ir uodegos; FLT filė; HGT be galvos, išdarinėta ir be uodegos; OTH kita (nurodyti)						
8. Informacija apie iškrovimą (perkrovimą): liudiju, kad pirmiau pateikta informacija yra išsami, tikra ir teisinga. Visa <i>Dissostichus</i> spp. buvo sugauta Konvencijos teritorijoje. Liudiju, kad ji buvo sugauta laikantis CCAMLR apsaugos priemonių.						
Žvejybos laivo kapitonas ar įgaliotas atstovas (rašykite spausdintinėmis raidėmis)		Parašas ir data		Iškrovimo (perkrovimo) uostas ir šalis (teritorija)		Iškrovimo (perkrovimo) data
9. Perkrovimo liudijimas: liudiju, kad pirmiau pateikta informacija, mano žiniomis, yra išsami, tikra ir teisinga.						
Laivo, į kurį perkraunama, kapitonas		Parašas		Laivo pavadinimas		Šaukinys TJO/Loido Nr. (jei suteiktas)
Perkrovimas uosto teritorijoje: prireikus uosto vadovybės patvirtinantis parašas.						
Vardas, pavardė		Institucija		Parašas		Antspaudas (spaudas)
10. Iškrovimo liudijimas: liudiju, kad pirmiau pateikta informacija, mano žiniomis, yra išsami, tikra ir teisinga.						
Vardas, pavardė		Institucija		Parašas		Adresas Tel. Iškrovimo uostas Iškrovimo data Antspaudas (spaudas)
EKSPORTAS – TRANSPORTAVIMO DUOMENYS						
Jei jūrų/oro transportu:		Konteinerio numeris (jei daugiau nei vienas – pridėkite sąrašą)				
Jei be konteinerio:		Laivo pavadinimas; ARBA Skrydžio numeris; IR Konosamento/oro transporto važtaraščio numeris; IR Išdavimo data ir vieta				
Jei sausumos transportu:		Sunkvežimio registracijos numeris ir valstybės, kuriai priklauso, pavadinimas; ARBA Geležinkelių transporto numeris; IR Išdavimo data ir vieta				

11. Žuvies aprašymas			12. Eksportuotojo liudijimas: liudiju, kad pirmiau pateikta informacija, mano žiniomis, yra išsami, tikra ir teisinga.			
Rūšys	Produkto tipas	Grynasis svoris	Pavadinimas (vardas, pavardė)	Adresas	Parašas	Eksporto licencija (jei išduota)
			13. Valdžios institucijos eksporto patvirtinimas: liudiju, kad pirmiau pateikta informacija, mano žiniomis, yra išsami, tikra ir teisinga.			
			Vardas, pavardė (pareigos)	Parašas	Data	Eksporto šalies antspaudas (spaudas)
14. IMPORTAS						
Importuotojo pavadinimas (vardas, pavardė)			Adresas			
Iškrovimo vieta			Adresas	Valstija (regionas)	Šalis	
			Miestas			

(*) Nurodykite FAO statistinį rajoną, parajonį ar kvadratą, kuriame buvo sugauta žuvis, ir nurodykite, ar žuvis buvo sugauta atviroje jūroje ar išskirtinėje ekonominėje zonoje.

III PRIEDAS

DISSOSTICHUS REEKSPORTO SERTIFIKATAS			
REEKSPORTAS		Reekporto šalis:	
1. Žuvies aprašymas			
Rūšys	Produkto tipas	Eksportuojamos žuvies grynasis svoris (kg)	Priedamo <i>Dissostichus</i> sugavimo dokumento Nr.
Rūšys: TOP <i>Dissostichus eleginoides</i> , TOA <i>Dissostichus mawsoni</i> Tipai: WHO neišdarinėta; HAG be galvos ir išdarinėta; HAT be galvos ir uodegos; FLT filė; HGT be galvos, išdarinėta ir be uodegos; OTH kita (nurodyti)			
REEKSPORTAS – TRANSPORTAVIMO DUOMENYS			
Jei jūrų/oro transportu:	Konteinerio numeris (jei daugiau nei vienas – pridėkite sąrašą)		
Jei be konteinerio:	Laivo pavadinimas; ARBA Skrydžio numeris; IR Konosamento/oro transporto važtaraščio numeris; IR Išdavimo data ir vieta		
Jei sausumos transportu:	Sunkvežimio registracijos numeris ir valstybės, kuriai priklauso, pavadinimas; ARBA Geležinkelių transporto numeris; IR Išdavimo data ir vieta		
2. Reeksportuotojo liudijimas: liudiju, kad pirmiau pateikta informacija, mano žiniomis, yra išsami, tikra ir teisinga ir kad pirmiau nurodytas produktas pagamintas iš produkto, kurio kilmę liudija pridedamas (-i) <i>Dissostichus</i> sugavimo dokumentas (-ai).			
Pavadinimas (vardas, pavardė)	Adresas	Parašas	Data
3. Valdžios institucijos reekporto patvirtinimas: liudiju, kad pirmiau pateikta informacija, mano žiniomis, yra išsami, tikra ir teisinga.			
Vardas, pavardė (pareigos)	Parašas	Data	Antspaudas (spaudas)
4. IMPORTO SKYRIUS			
Importuotojo pavadinimas (vardas, pavardė)		Adresas	
Iškrovimo vieta:	Miestas	Valstija (regionas)	Šalis

(*) Nurodykite FAO statistinį rajoną, parajonį ar kvadratą, kuriame buvo sugauta žuvis, ir nurodykite, ar žuvis buvo sugauta atviroje jūroje ar išskirtinėje ekonominėje zonoje.“

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1369/2006**2006 m. rugsėjo 15 d.****nustantis kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1994 m. gruodžio 21 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 3223/94 dėl vaisių ir daržovių importo taisyklių ⁽¹⁾, ypač į jo 4 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Vadovaujantis Urugvajaus raundo daugiašalių prekybos derybų rezultatais Reglamentas (EB) Nr. 3223/94 numato kriterijus, pagal kuriuos Komisija nustato standartines importo vertes iš trečiųjų šalių importuojamiems jo priede išvardintiems produktams ir laikotarpiams.

- (2) Laikantis aukščiau nurodytų kriterijų, standartinės importo vertės turi būti nustatytos tokios, kaip nurodyta šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 3223/94 4 straipsnyje nurodytos standartinės importo vertės nustatomos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugsėjo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 337, 1994 12 24, p. 66. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 386/2005 (OL L 62, 2005 3 9, p. 3).

PRIEDAS

prie 2006 m. rugsėjo 15 d. Komisijos reglamento, nustatančio kai kurių vaisių ir daržovių standartines importo vertes, kad būtų galima nustatyti įvežimo kainą

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	052	76,9
	096	41,9
	999	59,4
0707 00 05	052	90,1
	999	90,1
0709 90 70	052	96,6
	999	96,6
0805 50 10	388	61,4
	524	55,9
	528	50,6
	999	56,0
0806 10 10	052	75,2
	220	32,1
	624	104,9
	999	70,7
0808 10 80	388	91,0
	400	92,1
	508	88,7
	512	92,2
	720	82,6
	800	164,0
	804	99,1
999	101,4	
0808 20 50	052	114,6
	388	84,4
	999	99,5
0809 30 10, 0809 30 90	052	122,6
	999	122,6
0809 40 05	052	86,8
	066	39,8
	098	33,4
	624	128,2
	999	72,1

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra yra nustatyta Komisijos Reglamentu (EB) Nr. 750/2005 (OL L 126, 2005 5 19, p. 12). Kodas „999“ žymi „kitą kilmę“.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1370/2006

2006 m. rugsėjo 15 d.

nukrypstantis nuo Reglamentų (EB) Nr. 800/1999 ir (EB) Nr. 1043/2005 nuostatų dėl produktų, eksportuojamų į Libaną kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1993 m. gruodžio 6 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3448/93, nustatantį prekybos tvarką, taikomą tam tikroms iš perdirbtų žemės ūkio produktų pagamintoms prekėms⁽¹⁾, ypač į jo 8 straipsnio 3 dalies pirmą pastraipą ir 20 straipsnį,

atsižvelgdama į 1975 m. spalio 29 d. Tarybos reglamentą (EEB) Nr. 2771/75 dėl bendro kiaušinių rinkos organizavimo⁽²⁾, ypač į jo 3 straipsnio 2 dalį, 8 straipsnio 13 dalį ir 15 straipsnį, ir į kitų reglamentų dėl bendro žemės ūkio produktų rinkų organizavimo atitinkamus straipsnius,

kadangi:

- (1) Taisyklės dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, sistemos nustatytos 1999 m. balandžio 15 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 800/1999, nustatančiu bendrąsias išsamias eksporto grąžinamųjų išmokų sistemos taikymo žemės ūkio produktams taisykles⁽³⁾, ir 2005 m. birželio 30 d. Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1043/2005, įgyvendinančiu Tarybos reglamentą (EB) Nr. 3448/93 dėl eksporto grąžinamųjų išmokų už tam tikrus žemės ūkio produktus, eksportuojamus kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, skyrimo sistemos ir tokių grąžinamųjų išmokų sumos nustatymo kriterijų⁽⁴⁾.
- (2) Dėl Libane susiklosčiusių išskirtinių aplinkybių buvo padaryta didelė žala tam tikrų eksportuotojų ekonominiams interesams ir susidarius tokiais padėčiai buvo padarytas neigiamas poveikis galimybėms eksportuoti laikantis Reglamentais (EB) Nr. 800/1999 ir (EB) Nr. 1043/2005 nustatytų sąlygų.
- (3) Todėl būtina apriboti šį neigiamą poveikį priimant specialiąsias priemones ir pratęsiant kai kuriuos Reglamentuose (EB) Nr. 800/1999 ir (EB) Nr. 1043/2005

nustatytus terminus, taikomus eksporto procedūroms, kurių nebūtų galima užbaigti dėl pirmiau minėtų aplinkybių. Visų pirma reikėtų pratęsti Reglamente (EB) Nr. 800/1999 nustatytą terminą, per kurį prekės turi būti išvežtos iš Bendrijos muitų teritorijos, kad ekonominių operacijų vykdytojai, kurie jau atliko reikiamus muitinės eksporto formalumus arba perdavė atitinkamas prekes muitinės priežiūrai, galėtų pasinaudoti lankstesnėmis sąlygomis. Panašiai tam tikrais atvejais reikėtų pratęsti Reglamentu (EB) Nr. 1043/2005 nustatytą grąžinamųjų išmokų sertifikatų galiojimo laikotarpį.

- (4) Pasinaudoti šiomis nukrypti leidžiančiomis nuostatomis turėtų būti leidžiama tik tiems ekonominių operacijų vykdytojams, kurie, visų pirma remdamiesi eksporto dokumentais arba 1989 m. gruodžio 21 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 4045/89 dėl valstybių narių atliekamo sandorių, sudarančių Europos žemės ūkio orientavimo ir garantijų fondo Garantijų skyriaus finansavimo sistemos dalį, patikrinimo ir panaikinimo Direktyvą 77/435/EEB⁽⁵⁾ 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais dokumentais nepažeidžiant to reglamento kitų taikomų nuostatų, gali įrodyti, kad dėl pirmiau minėtų aplinkybių per nurodytą laikotarpį jie negalėjo vykdyti eksporto operacijų.
- (5) Siekiant sumažinti neigiamą poveikį, kurį dėl išskirtinių aplinkybių Libane galėjo patirti visi ekonominių operacijų vykdytojai, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d.
- (6) Šiame reglamente nustatytos priemonės atitinka Horizontaliųjų klausimų dėl prekybos perdirbtais žemės ūkio produktais, neįtrauktais į Sutarties I priedą, valdymo komiteto nuomonę.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 39 straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos, grąžinamųjų išmokų sertifikatų, išduotų remiantis tuo reglamentu, pagal kurį jų galiojimo laikotarpis pasibaigia 2006 m. liepos 31 d. arba 2006 m. rugpjūčio 31 d., galiojimas, savininkui pateikus prašymą, pratęsiamas iki 2006 m. rugsėjo 30 d. neeksportuotų eksporto prekių kiekiui.

⁽¹⁾ OL L 318, 1993 12 20, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2580/2000 (OL L 298, 2000 11 25, p. 5).

⁽²⁾ OL L 282, 1975 11 1, p. 49. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 679/2006 (OL L 119, 2006 5 4, p. 1).

⁽³⁾ OL L 102, 1999 4 17, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 671/2004 (OL L 105, 2004 4 14, p. 5).

⁽⁴⁾ OL L 172, 2005 7 5, p. 24. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 544/2006 (OL L 94, 2006 4 1, p. 24).

⁽⁵⁾ OL L 388, 1989 12 30, p. 18. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2154/2002 (OL L 328, 2002 12 5, p. 4).

Jei taikoma išankstinio grąžinamosios išmokos dydžio nustatymo sistema, dydis, galiojantis tą dieną, kai buvo pateiktas prašymas iš anksto nustatyti grąžinamąją išmoką, taikomas pratęstu grąžinamosios išmokos sertifikato galiojimo laikotarpiu eksportuojamoms prekėms.

2. Nukrypstant nuo Reglamento (EB) Nr. 800/1999 7 straipsnio 1 dalies ir 34 straipsnio 1 dalies, 60 dienų laikotarpis, per kurį prekės turi būti išvežtos iš Bendrijos muitų teritorijos, eksportuotojui pateikus prašymą, pratęsiamas iki 150 dienų prekėms, kurių muitinės formalumai buvo atlikti vėliausiai iki 2006 m. liepos 20 d.

3. 10 % ir 15 % padidinimas, nurodytas atitinkamai Reglamento (EB) Nr. 800/1999 25 straipsnio 1 dalyje ir 35 straipsnio 1 dalies antroje pastraipoje, netaikomas prekėms, eksportuotoms vėliausiai iki 2006 m. liepos 20 d. pagal Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 46 straipsnyje numatytą leidžiančią nukrypti nuostatą arba eksportuotoms remiantis sertifikatais, dėl kurių prašymai buvo pateikti vėliausiai 2006 m. liepos 20 d.

Praradus teisę į grąžinamąją išmoką dėl išskirtinių aplinkybių Libane, Reglamento (EB) Nr. 800/1999 51 straipsnio 1 dalies a punkte numatyta bauda netaikoma.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu
Günter VERHEUGEN
Pirmininko pavaduotojas

2 straipsnis

1 straipsnis taikomas Reglamento (EB) Nr. 1043/2005 1 straipsnio 1 dalyje nurodytiems žemės ūkio produktams, eksportuojamiems kaip į Sutarties I priedą neįtrauktos prekės, jeigu atitinkamas eksportuotojas kompetentingoms institucijoms priimtinu būdu gali įrodyti, kad prekių paskirties šalis buvo Libanas.

Atlikdamos vertinimus, kompetentingos institucijos vadovaujasi visų pirma eksporto deklaracija ir Reglamento (EEB) Nr. 4045/89 1 straipsnio 2 dalyje nurodytais komerciniais dokumentais.

3 straipsnis

Iki 2007 m. sausio 31 d. valstybės narės praneša Komisijai apie prekių, kurių grąžinamųjų išmokų sertifikatų, kurių galiojimo laikotarpis baigiasi 2006 m. liepos 31 d. ir 2006 m. rugpjūčio 31 d., galiojimas buvo pratęstas, kiekį, kaip numatyta 1 straipsnio 1 dalyje.

4 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2006 m. liepos 1 d.

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1371/2006**2006 m. rugsėjo 15 d.****nustatantis mažiausias sviesto pardavimo kainas 16-tam atskiram konkursui, vykdomam pagal
Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal 2005 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1898/2005, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 įgyvendinimo taisykles, taikomas grietinėlės, sviesto ir koncentruoto sviesto realizavimo Bendrijos rinkoje priemonėms ⁽²⁾, intervencinės agentūros gali nuolatinio konkurso tvarka parduoti tam tikrus sviesto iš jų saugomų intervencinių atsargų kiekius ir teikti pagalbą už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą. To reglamento 25 straipsnyje nustatyta, kad, atsižvelgiant į kiekvienam atskiram konkursui gautas paraiškas, yra nustatoma mažiausia sviesto pardavimo kaina ir didžiausia pagalba už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą. Be to, nustatyta, kad kaina arba

pagalba gali skirtis priklausomai nuo numatomo sviesto panaudojimo, jo riebalų kiekio ir įdėjimo procedūros. Atitinkamai turi būti nustatyta perdirbimo užstato suma, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 28 straipsnyje.

- (2) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

16-tame atskirame konkurse, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas, mažiausios sviesto pardavimo iš intervencinių atsargų kainos ir perdirbimo užstato suma, kaip nurodyta to reglamento atitinkamai 25 ir 28 straipsniuose, yra nustatomos kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugsėjo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 308, 2005 11 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

PRIEDAS

Mažiausios sviesto pardavimo kainos ir perdirbimo užstatas 16-tam atskiram konkursui, vykdomam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas

(EUR/100 kg)

Formulė			A		B	
Įdėjimo procedūra			Su atsekamomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų	Su atsekamomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų
Mažiausia pardavimo kaina	Sviestas ≥ 82 %	Nepakeistas	206	210	—	—
		Koncentruotas	204,1	—	—	—
Perdirbimo užstatas		Nepakeistas	45	45	—	—
		Koncentruotas	45	—	—	—

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1372/2006**2006 m. rugsėjo 15 d.****nustatantis didžiausią pagalbą už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą 16-tam atskiram konkursui, paskelbtam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal 2005 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1898/2005, nustatantį išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 įgyvendinimo taisykles, taikomas grietinėlės, sviesto ir koncentruoto sviesto realizavimo Bendrijos rinkoje priemonėms ⁽²⁾, intervencinės agentūros gali nuolatinio konkurso tvarka parduoti tam tikrus sviesto iš jų saugomų intervencinių atsargų kiekius ir teikti pagalbą už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą. To reglamento 25 straipsnyje nustatyta, kad, atsižvelgiant į paraiškas, gautas kiekvienam atskiram konkursui, yra nustatoma mažiausia sviesto pardavimo kaina ir didžiausia pagalba už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą. Be to, nustatyta, kad kaina arba

pagalba gali skirtis priklausomai nuo numatomo sviesto panaudojimo, jo riebalų kiekio ir įdėjimo procedūros. Atitinkamai turi būti nustatyta perdirbimo užstato suma, kaip nurodyta Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 28 straipsnyje.

- (2) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

16-tame atskirame konkurse, vykdomame pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas, didžiausia pagalba už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą ir perdirbimo užstato suma, kaip nurodyta to reglamento atitinkamai 25 ir 28 straipsniuose, yra nustatomos kaip nurodyta šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugsėjo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 308, 2005 11 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

PRIEDAS

Didžiausia pagalba už grietinėlę, sviestą ir koncentruotą sviestą ir perdirbimo užstatas 16-tam atskiram konkursui, vykdomam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas

(EUR/100 kg)

Formulė		A		B	
Įdėjimo procedūra		Su atsekamosiomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų	Su atsekamosiomis medžiagomis	Be atsekamųjų medžiagų
Didžiausia pagalba	Sviestas ≥ 82 %	18,5	15	—	15
	Sviestas < 82 %	—	14,63	—	—
	Koncentruotas sviestas	22	18,5	22	18,5
	Grietinėle	—	—	10	6,3
Perdirbimo užstatas	Sviestas	20	—	—	—
	Koncentruotas sviestas	24	—	24	—
	Grietinėle	—	—	11	—

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1373/2006**2006 m. rugsėjo 15 d.****nustantis didžiausią pagalbą už koncentruotą sviestą 16-am atskiram konkursui, paskelbtam pagal Reglamente (EB) Nr. 1898/2005 numatyto nuolatinio konkurso nuostatas**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnį,

kadangi:

- (1) Pagal 2005 m. lapkričio 9 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1898/2005, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 įgyvendinimo taisykles, taikomas grietinėlės, sviesto ir koncentruoto sviesto realizavimo Bendrijos rinkoje priemonėms ⁽²⁾, 47 straipsnį intervencinės agentūros skelbia nuolatinį konkursą pagalbai už koncentruotą sviestą teikti. To reglamento 54 straipsnyje numatyta, kad, atsižvelgiant į paraiškas, gautas kiekvienam specialiam konkursui, turi būti nustatyta didžiausia pagalbos suma už koncentruotą sviestą, kurio sudėtyje yra mažiausiai 96 % riebalų.
- (2) Siekiant užtikrinti koncentruoto sviesto perdavimą į mažmeninę prekybą, turi būti pateiktas Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 53 straipsnio 4 dalyje numatytas sunaudojimą garantuojantis užstatas.

(3) Atsižvelgiant į gautas paraiškas, didžiausia pagalba turėtų būti nustatyta atitinkamu lygiu ir atitinkamai turėtų būti nustatytas sunaudojimą garantuojantis užstatas.

(4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

16-am atskiram konkursui pagal nuolatinį konkursą, paskelbtą pagal Reglamentą (EB) Nr. 1898/2005, didžiausia pagalbos suma už koncentruotą sviestą, kurio sudėtyje yra mažiausiai 96 % riebalų, kaip nurodyta to reglamento 47 straipsnio 1 dalyje, yra 19,8 EUR/100 kg.

Reglamento (EB) Nr. 1898/2005 53 straipsnio 4 dalyje numatytas sunaudojimą garantuojantis užstatas yra 22 EUR/100 kg.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugsėjo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 308, 2005 11 25, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 2107/2005 (OL L 337, 2005 12 22, p. 20).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1374/2006**2006 m. rugsėjo 15 d.****nustatantis minimalią sviesto pardavimo kainą 48-tam individualiam kvietimui dalyvauti konkurse, teikiamam pagal Reglamente (EB) Nr. 2771/1999 minimą nuolatinį kvietimą dalyvauti konkurse**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 1999 m. gegužės 17 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1255/1999 dėl bendro pieno ir pieno produktų rinkos organizavimo ⁽¹⁾, ypač į jo 10 straipsnio c dalį,

kadangi:

- (1) Pagal 1999 m. gruodžio 16 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 2771/1999, nustatančio išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 1255/1999 taikymo taisykles dėl intervencijos sviesto ir grietinėlės rinkoje ⁽²⁾, 21 straipsnį, intervencinės agentūros paskelbė parduodančios tam tikrus savo turimų sviesto ir grietinėlės atsargų kiekius nuolatinio kvietimo dalyvauti konkurse tvarka.
- (2) Atsižvelgiant į pasiūlymus, gautus atsakant į kiekvieną individualų kvietimą dalyvauti konkurse, nustatoma minimali pardavimo kaina arba nutariama neskirti sutarties

vadovaujantis Reglamente (EB) Nr. 2771/1999 24a straipsnyje numatyta tvarka.

- (3) Atsižvelgiant į gautus pasiūlymus, reikia nustatyti minimalią pardavimo kainą.
- (4) Šiame reglamente numatytos priemonės atitinka Pieno ir pieno produktų vadybos komiteto nuomonę,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 2771/1999, kuriame numatytas paraiškų pateikimo terminas baigėsi 2006 m. rugsėjo 12 d., 48-tam individualiam kvietimui dalyvauti konkurse nustatoma minimali 235,00 EUR/100 kg sviesto pardavimo kaina.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugsėjo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 160, 1999 6 26, p. 48. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1913/2005 (OL L 307, 2005 11 25, p. 2).

⁽²⁾ OL L 333, 1999 12 24, p. 11. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Reglamentu (EB) Nr. 1802/2005 (OL L 290, 2005 11 4, p. 3).

KOMISIJOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 1375/2006**2006 m. rugsėjo 15 d.****nustatantis importo muitus grūdų sektoriuje, galiojančius nuo 2006 m. rugsėjo 16 d.**

EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį,

atsižvelgdama į 2003 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1784/2003 dėl bendro grūdų rinkos organizavimo ⁽¹⁾,atsižvelgdama į 1996 m. birželio 28 d. Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1249/96 dėl Tarybos reglamento (EEB) Nr. 1766/92 taikymo taisyklių (grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje) ⁽²⁾, ir ypač į jo 2 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnyje numatyta, kad importuojant to reglamento 1 straipsnyje išvardytus produktus imamas Bendrajame muitų tarife nustatytas mokestis. Tačiau to straipsnio 2 dalyje nurodytų produktų maito mokestis yra lygus tiems produktams importavimo metu taikomai intervencinei kainai, padidintai 55 procentais ir sumažintai CIF importo kainos, taikomos atitinkamai siuntai, dydžiu. Tačiau šis maito mokestis negali būti didesnis už Bendrojo muitų tarifio mokestį.
- (2) Pagal Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 3 dalies nuostatas CIF importo kainos apskaičiuojamos pagal atitinkamo produkto reprezentatyvias kainas pasaulinėje rinkoje.

- (3) Reglamente (EB) Nr. 1249/96 išdėstytos Tarybos reglamento (EB) Nr. 1784/2003 taikymo taisyklės grūdų sektoriaus importo muitų mokesčių srityje.
- (4) Importo teisės taikomos tol, kol bus nustatytos naujos.
- (5) Kad būtų užtikrintas sklandus importo muitų sistemos veikimas, apskaičiuojant muitus reikėtų remtis reprezentatyviais rinkos kursais, nustatytais per ataskaitinį laikotarpį.
- (6) Taikant Reglamentą (EB) Nr. 1249/96 reikėtų nustatyti tokius importo muitus, kokie nurodyti šio reglamento priede,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Importo maito mokesčiai grūdų sektoriuje, numatyti Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, yra nustatomi šio reglamento I priede, remiantis II priede pateikta informacija.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja 2006 m. rugsėjo 16 d.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Komisijos vardu

Jean-Luc DEMARTY

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 270, 2003 10 21, p. 78. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1154/2005 (OL L 187, 2005 7 19, p. 11).

⁽²⁾ OL L 161, 1996 6 29, p. 125. Reglamentas su paskutiniais pakeitimais, padarytais reglamentu (EB) Nr. 1110/2003 (OL L 158, 2003 6 27, p. 12).

I PRIEDAS

Produktų, išvardytų Reglamento (EB) Nr. 1784/2003 10 straipsnio 2 dalyje, importo maito mokesčiai dalyje, importo maito mokesčiai, taikomi nuo 2006 m. rugsėjo 16 d.

KN kodas	Prekių pavadinimas	Importo maito mokesčiai ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Kietieji kviečiai, aukščiausios kokybės	0,00
	Vidutinės kokybės	0,00
	Žemos kokybės	0,00
1001 90 91	Paprastieji kviečiai, skirti sėjai	0,00
ex 1001 90 99	Paprastieji kviečiai, aukščiausios kokybės, išskyrus skirtus sėjai	0,00
1002 00 00	Rugiai	9,94
1005 10 90	Kukurūzai, skirti sėjai, išskyrus hibridus	44,07
1005 90 00	Kukurūzai, išskyrus sėklą ⁽²⁾	44,07
1007 00 90	Grūdinis sorgas, išskyrus hibridus, skirtus sėjai	14,93

(¹) Prekių, kurios į Bendriją atgabenamos per Atlanto vandenyną arba per Sueco kanalą (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 4 dalis), importuotojui maito mokesčiai gali būti sumažintas:

— 3 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Viduržemio jūroje, arba

— 2 EUR/t, jei iškrovimo uostas yra Airijoje, Jungtinėje Karalystėje, Danijoje, Estijoje, Latvijoje, Lietuvoje, Lenkijoje, Suomijoje, Švedijoje arba Iberijos pusiasalio Atlanto vandenyno pakrantėje.

(²) Importuotojui maito mokesčiai gali būti sumažintas vienoda 24 EUR/t suma, jei laikomasi Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 5 dalyje nurodytų sąlygų.

II PRIEDAS

Muito mokesčio apskaičiavimo komponentai

(31.8.2006–14.9.2006)

1) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

Prekių birža	Mineapolio birža	Čikagos birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža	Mineapolio birža
Produktai (baltymų procentas, esant 12 % drėgnumui)	Kietieji raudonieji pavasariniai Nr. 2	Kukurūzai Yellow corn Nr. 3	Kietieji gintariniai durum Nr. 2	Vidutinės kokybės (*)	Žemos kokybės (**)	JAV miežiai Nr. 2
Kotiruojama (EUR/t)	145,41 (***)	73,94	161,96	151,96	131,96	116,18
Meksikos įlankos priedas (EUR/t)	—	18,84	—			—
Didžiųjų ežerų priedas (EUR/t)	13,68	—	—			—

(*) 10 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(**) 30 EUR/t nuolaida (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

(***) Įtraukta 14 EUR/t priemoka (Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 3 dalis).

2) Vidutiniškai per laikotarpį, nurodyto Reglamento (EB) Nr. 1249/96 2 straipsnio 2 dalyje:

gabenimo išlaidos: Meksikos įlanka–Roterdamas 25,17 EUR/t; Didieji ežerai–Roterdamas 30,92 EUR/t.

3) Subsidijos, numatytos Reglamento (EB) Nr. 1249/96 4 straipsnio 2 dalies trečiojoje pastraipoje: 0,00 EUR/t (Kietieji raudonieji žieminiai)
0,00 EUR/t (Paprastieji raudonieji žieminiai Nr. 2).

II

(Aktai, kurių skelbti neprivaloma)

KOMISIJA

KOMISIJOS SPRENDIMAS

2005 m. gruodžio 21 d.

skelbiantis koncentraciją suderinamą su bendrąja rinka ir EEE susitarimo veikimu

(Byla COMP/M.3696 – E.ON/MOL)

(pranešta dokumentu Nr. C(2005) 5593)

(Tik tekstas anglų kalba yra autentiškas)

(Tekstas svarbus EEE)

(2006/622/EB)

2005 m. gruodžio 21 d. Komisija, atsižvelgdama į 2004 m. sausio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 139/2004 dėl koncentracijų tarp įmonių kontrolės, ypač į to reglamento 8 straipsnio 2 dalį, priėmė sprendimą susijungimo byloje (EB susijungimo reglamentas)⁽¹⁾. Viso sprendimo teksto neslaptas variantas autentiška bylos kalba ir Komisijos darbo kalbomis pateikiami Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje adresu: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. SANTRAUKA

- (1) Ši byla yra susijusi su E.ON (Vokietija) ketinimu įsigyti dvi Vengrijos integruotos naftos ir dujų bendrovės MOL pavaldžiausias bendroves, kurios verčiasi didmenine prekyba, rinkodara ir prekyba dujomis bei dujų laikymu. MOL taip pat turi dvejus metus galiosiantį pasirenkamąjį pardavimo sandorį, suteikiantį teisę parduoti E.ON bendrovei savo dujų perdavimo pavaldžiąją įmonę.
- (2) MOL jau prieš sandorį turi beveik išimtinę prieigos prie dujų išteklių ir dujų infrastruktūros kontrolę Vengrijoje. MOL valdo dujų perdavimo tinklą, visas Vengrijos dujų saugyklas ir užima beveik monopolinę padėtį didmeninės prekybos dujomis rinkoje. Jau šiuo metu MOL kontroliuoja dujų išteklius (importą ir vidaus gamybą) ir dujų infrastruktūrą. Dabar E.ON perims šią kontroliuojamojo padėtį.
- (3) Siūlomu sandoriu bus įgyvendintas šis esminis pasikeitimas: E.ON, skirtingai nei MOL, turi stiprią padėtį Veng-

rijos mažmeninio dujų ir elektros tiekimo rinkoje. Todėl, išskyrus MOL bendrovės dujų ir elektros perdavimo ir dujų gavybos verslą, šiuo sandoriu bus sukurtas vertikaliai integruotas subjektas kartu su dujų ir elektros tiekimo grandinėmis Vengrijoje.

- (4) Komisijos atliktu rinkos tyrimu nustatyta, kad dėl naujo subjekto beveik išimtinės Vengrijoje prieinamų dujų (daugiausia importuotų iš Rusijos) išteklių kontrolės ir jo vertikalios integracijos dujų ir elektros rinkose, sandoriu galėtų būti keliamas rimtas pavojus, kad konkurencija antrinėse dujų ir elektros rinkose bus slopinama. Kaip minėta, skirtingai nei MOL, E.ON veikia antrinėse rinkose: didmeninės prekybos dujomis rinkoje, mažmeninėje prekybos dujomis ir elektra bei jų skirstymo rinkoje (kontroliuodama dvi iš šešių regioninių dujų skirstomųjų bendrovių ir tris iš šešių regioninių elektros skirstomųjų bendrovių) ir elektros gamybos rinkoje. Tai pakeis naujo subjekto veiklos motyvus antrinėje rinkoje veikiančių konkurentų atžvilgiu. Todėl naujas subjektas turės galimybę ir motyvą diskriminuoti konkurentus tiek dujų, tiek elektros sektorių antrinėse rinkose.

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1.

- (5) 2005 m. spalio 20 d. E.ON, siekdama pašalinti per procedūrą nustatytas konkurencijos problemas, pateikė išsipareigojimų paketą. 2005 m. lapkričio 16 d. E.ON pateikė persvarstytus išsipareigojimus. 2005 m. gruodžio 8 d. buvo pateikti galutiniai išsipareigojimai. Komisija laikosi nuomonės, kad atlikus rinkos tyrimą E.ON iš esmės pagerino išsipareigojimus lyginant juos su pirminiu pasiūlymu, ir jais išsklaidomas trečiųjų šalių išreikštas susirūpinimas dėl būtinybės užtikrinti pakankamą dujų likvidumą Vengrijos didmeninės prekybos dujomis rinkoje tokia kaina ir tokiomis sąlygomis, kurios suteiktų galimybę trečiosioms šalims veiksmingai konkuruoti su nauju subjektu Vengrijos antrinėse dujų ir elektros rinkose.
- (6) Todėl siūlomas priimti susijungimą leidžiantis sprendimas su sąlygomis ir išsipareigojimais pagal Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalį.

II. AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

A. ŠALYS

- (7) E.ON *Ruhrgas International AG* (toliau – E.ON) priklauso E.ON bendrovių grupei, kuri yra privati energetikos grupė, daugiausia besiverčianti elektros ir dujų tiekimu.
- (8) Vengrijos naftos ir dujų bendrovė MOL (toliau – MOL, Vengrija) yra integruota naftos ir dujų grupė, kuri visų pirma veikia Vengrijos gamtinių dujų, alyvų, degalų ir chemikalų rinkoje. Tai valstybinė bendrovė, kurios akcijomis prekiaujama Budapešto vertybinių popierių biržoje. Vengrijos valstybė vis dar turi 12 % bendrovės akcijų ir „auksinę akciją“.

B. SANDORIS

- (9) Ši byla yra susijusi su koncentracija, kuria E.ON įsigyja MOL *Földgázellátó Rt.* (toliau – MOL DPRP (didmeninė prekyba, rinkodara, prekyba)) ir MOL *Földgázterelő Rt.* (toliau – MOL dujų laikymas). E.ON taip pat įsigis MOL turimas bendros OAO *Gazprom* ir MOL įmonės *Panrusgáz Magyar-Orosz Gázipari Rt.* (toliau – *Panrusgáz*) akcijas.
- (10) Šiuo sandoriu E.ON neįsigyja kitos tik MOL kontroliuojamos pavaldžiosios įmonės MOL *Földgázszállító Rt.* (toliau – MOL dujų perdavimas). MOL vietoj to suteiktas pasirenkamas pardavimo sandoris, pagal kurį per kitus dvejus metus MOL gali pareikalauti, kad E.ON pirktų „25 % plius 1 akciją“ arba „75 % minus 1 akciją“ MOL dujų perdavime.
- (11) Galiausiai MOL pasilieka savo dujų paieškos ir gavybos verslo kontrolę (MOL pirminėje rinkoje veikiantis dujų paieškos ir gavybos padalinys (toliau – MOL paieška ir gavyba)). Vis dėlto MOL ir MOL DPRP sudarė naują ilgalaikį dujų tiekimo susitarimą dėl MOL paieškos ir gavybos išgaunamų dujų (toliau – tiekimo susitarimas).

C. ATITINKAMOS RINKOS

ATITINKAMOS GAMTINIŲ DUJŲ RINKOS

a) Atitinkamos produktų rinkos

- (12) Atsižvelgdama į Vengrijos dujų rinkų ypatybes Komisija nustatė šias atitinkamas dujų sektoriaus rinkas:
- i) dujų perdavimas,
 - ii) dujų skirstymas,
 - iii) dujų laikymas,
 - iv) dujų tiekimas prekiautojams,
 - v) dujų tiekimas regioninėms skirstomosioms bendrovėms (toliau – RSB),
 - vi) dujų tiekimas didelėms elektrinėms,
 - vii) dujų tiekimas dideliems pramonės klientams (naudojantiems daugiau nei 500 m³/val.),
 - viii) dujų tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams (naudojantiems mažiau nei 500 m³/val.) ir
 - ix) dujų tiekimas gyventojams.
- (13) Nuo 2004 m. liepos 1 d. pagal Vengrijos teisę visi klientai, išskyrus gyventojus, tapo turinčiais teisę laisvai pasirinkti tiekėją laisvaisiais klientais. Gyventojai turės šią teisę vėliausiai nuo 2007 m. liepos 1 d.
- (14) Vengrijos gamtinių dujų sektorius yra apibūdinamas kaip mišrus modelis, kuriame derinamas reguliuojamos rinkos segmentas (arba komunalinių paslaugų rinka), kuris yra ankstesnio Vengrijos dujų režimo padarinys, ir liberalizuotas rinkos segmentas (arba atviros rinkos segmentas). Reguluojamos rinkos segmente komunalinių paslaugų didmenininkas (MOL DPRP) teisės aktais įpareigotas visiškai patenkinti RSB komunalinėms paslaugoms skirtų dujų poreikį, o RSB yra įpareigotos gauti savo komunalinėms paslaugoms reikalingas gamtines dujas tik iš komunalinių paslaugų didmenininko (reguliuojamomis kainomis). Komunalinių paslaugų tiekėjai RSB turi išimtinę teisę ir įpareigojimą tiekti dujas reguliuojamomis kainomis jų teritorijose esantiems klientams. Laisvieji klientai turi teisę rinktis: toliau gauti dujas pagal jų sutartį su dabartiniu dujų tiekėju (jų RSB arba komunalinių paslaugų didmenininku MOL DPRP, jei MOL DPRP tiesiogiai tiekia dujas klientui) arba nutraukti komunalinių paslaugų sutartį ir pirkti jiems reikalingas dujas iš prekiautojo arba importuoti gamtines dujas patiems. Numatoma, kad mišrus modelis išnyks po 2007 m. liepos mėn.

(15) Rinkos tyrimu patvirtinta, kad Vengrijoje yra atskira dujų tiekimo prekiautojams produktų rinka, kurioje importuotojai ir (arba) gavyba besiverčiantys subjektai parduoda prekiautojams dujas, o prekiautojai parduoda jas vieni kitiems tiekdami dujas atviros rinkos segmentui. Reguluojamos rinkos segmente RSB yra įpareigosios pirkti komunalinėms paslaugoms skirtas dujas iš komunalinių paslaugų didmenininko (MOL DPRP).

b) Geografinės rinkos

(16) Šioje byloje tyrimu nustatyta, kad visų paveiktų rinkų apimtis yra nacionalinė, išskyrus dujų skirstymo ir dujų tiekimo gyventojams rinkas, kurių dabartinė apimtis yra regioninė (t. y. apribota konkrečiomis dujų skirstymo teritorijomis Vengrijoje).

ATITINKAMOS ELEKTROS RINKOS

a) Atitinkamos produktų rinkos

(17) Atsižvelgdama į Vengrijos rinkų ypatybes Komisija nustatė šias atitinkamas elektros sektoriaus rinkas:

i) elektros perdavimas,

ii) elektros skirstymas,

iii) balansinės energijos tiekimas,

iv) didmeninis elektros tiekimas prekiautojams,

v) didmeninis elektros tiekimas komunalinių paslaugų didmenininkui,

vi) didmeninis elektros tiekimas RSB,

vii) mažmeninis elektros tiekimas vidutiniams ir stambiems prekybos ir pramonės klientams,

viii) mažmeninis elektros tiekimas smulkiems prekybos ir pramonės klientams ir

ix) mažmeninis elektros tiekimas gyventojams.

(18) Vengrijos elektros sektorius taip pat yra apibūdinamas kaip mišrus modelis, kuriame yra reguliuojamos rinkos ir atviros rinkos segmentai. Nuo 2004 m. liepos 1 d. visi klientai, išskyrus gyventojus, tapo turinčiais teisę pasirinkti tiekėją laisvaisiais klientais. Gyventojai turės šią teisę

nuo 2007 m. liepos 1 d. Kaip ir dujų sektoriuje, turintys tokią pasirinkimo laisvę klientai turi teisę pakeisti tiekėją, tačiau nėra įpareigoti tai daryti ir todėl gali ir toliau gauti elektrą iš atitinkamo regioninio tiekėjo pagal komunalinių paslaugų sutartį. Vis dėlto daugiau klientų perėjo į atviros rinkos segmentą elektros sektoriuje nei dujų sektoriuje. 2005 m. birželio mėn. 32 % bendro Vengrijos elektros vartojimo teko atviros rinkos segmentui.

b) Geografinės elektros rinkos

(19) Šioje byloje tyrimu nustatyta, kad daugumos paveiktų rinkų apimtis yra nacionalinė, išskyrus elektros skirstymo ir elektros mažmeninio tiekimo gyventojams rinkas, kurių dabartinė apimtis yra regioninė (t. y. apribota konkrečiomis elektros skirstymo teritorijomis Vengrijoje).

D. KONKURENCIJOS ĮVERTINIMAS

DUJŲ RINKOS

a) MOL DPRP užima dominuojančią padėtį Vengrijos didmeninio dujų tiekimo rinkoje

(20) MOL DPRP užima dominuojančią padėtį Vengrijos didmeninio dujų tiekimo RSB ir prekiautojams rinkoje dėl anksčiau turėtos teisėtos monopolininkės padėties. MOL DPRP tebeturint buvusios monopolininkės teises reguliuojamos rinkos segmente, Komisijos atliktu tyrimu nustatyta, kad yra didelės kliūtys patenkant į Vengrijos dujų rinkos atviros rinkos segmentą. Pagrindinė kliūtis Vengrijos rinkos naujokams – sunki prieiga prie konkurencingų dujų išteklių ir likvidumo stoka Vengrijos didmeninėje dujų rinkoje.

(21) Visų pirma MOL DPRP kontroliuoja ir kontroliuos prieigą prie šalies viduje išgaunamų dujų išteklių ir konkurencingo importo.

(22) Vengrijos dujų vidaus gavyba nėra maža – 2004 m. ji siekė apytikriai 3 milijardų m³ dujų sudarydama apie 20 % bendro nacionalinio dujų vartojimo. Tyrimu taip pat nustatyta, kad Vengrijos dujos yra konkurencingos importuojamų dujų atžvilgiu.

(23) Nors pagal siūlomą sandorį E.ON neįsigyja MOL paieškos ir gavybos, MOL paieška ir gavyba ir MOL DPRP sudarė 10 metų tiekimo susitarimą, kuris yra sandorio dalis, dėl MOL paieškos ir gavybos šalies viduje išgaunamų dujų. Pagal šio tiekimo susitarimo sąlygas dujų apimtis, kurią MOL paieška ir gavyba tiesiogiai tiekia MOL DPRP, yra nustatyta nurodant MOL paieškos ir gavybos gavybos prognozes. Komisija nustatė, kad šalies viduje išgaunamų dujų negali pirkti trečiosios šalys [...], nes apimtis, dėl kurios susitarta, atitinka MOL paieškos ir gavybos prognozes ir kad kiekiai, kurie įgyvendinant susitarimą liks prieinami trečiosioms šalims, sieks daugiausia [27 %–37 %] pagal MOL paieškos ir gavybos gavybos prognozes.

- (24) Importas sudaro 80 % bendro dujų vartojimo Vengrijoje, ir yra numatoma, kad importas didės, nes vidaus gavyba mažėja. Yra du punktai, per kuriuos į Vengriją patenka importuojamos dujos: Rytų punktas (Beregovo Ukrainos pasienyje) ir Vakarų punktas (Vengrijos–Austrijos dujų tiekimo linija Austrijos pasienyje).
- (25) Tyrimu nustatyta, kad visos į Vengriją importuojamos (ir vienintelės konkurencingos) dujos yra iš Rusijos (t.y. gaunamos iš *Gazprom*) arba tranzitu per Rusiją ir Ukrainą (t.y. *Gazprom* kontroliuojamais tranzitiniais dujotiekiais) gabenamos dujos iš NVS šalių (visų pirma Turkmėnistano). Vengrijoje alternatyvaus prieinamo šaltinio nenumatoma iki 2012 m., kai pradės veikti *NABUCCO* dujotiekis, kuriuo bus gabenamos dujos iš Vidurio Rytų ir Kaspijos regiono.
- (26) Iki rinkos liberalizavimo *MOL* buvo į Vengriją importuojamų dujų monopolininkė. *MOL DPRP*, siekdama užtikrinti dujų tiekimą, sudarė ilgalaikius tiekimo susitarimus, kurių trukmė yra iki [...] (iki [...] su *Panrusgáz*, *Gaz de France (GdF)*, *E.ON* ir *Bothli-Trade (Bothli-Trade* perleido šią sutartį iki šiol vieninteliam naujam Vengrijos dujų rinkos dalyviui *EMFESZ*). *MOL DPRP* iš *E.ON* ir *GdF* pirkto ir per Vakarų punktą importuotos dujos iš tikrųjų yra Rusijos dujos, kurios yra apytikriai [27 %–37 %] brangesnės nei iš *Gazprom* per *Panrusgáz* arba iš *EMFESZ* pirkto dujos.
- (27) Rinkos tyrimu nustatyta, kad šiuo metu naujiems dalyviams yra sunku gauti prieigą prie Rusijos dujų lygiagrečiai su *MOL DPRP* galiojančiomis sutartimis. Atrodo, kad *Gazprom* neturėtų motyvo parduoti daugiau į Vengriją eksportuojamų dujų nei būtina ateityje padidėsančio Vengrijos poreikio ir jau įtrauktos į galiojančias *MOL DPRP* ilgalaikes importo sutartis tiekimo apimtims skirtumui panaikinti.
- (28) *Gazprom* jau tiekia per savo ir *MOL* bendrą įmonę *Panrusgáz* beveik visą Vengrijai reikalingą dujų kiekį. Komisija laikosi nuomonės, kad neįmanoma konkuruoti su *MOL DPRP* perkant dujas iš *Gazprom*. Pirma, *Gazprom* neturi motyvo pigiau parduoti dujas kitam prekiautojui dujomis, nes tokių parduotų dujų kiekis tiesiog pakeistų Vengrijos rinkoje jau *Gazprom* parduotų dujų kiekį. Antra, dujos, kurias *Gazprom* parduotų brangiau, nebūtų konkurencingos Vengrijoje.
- (29) Be to, dėl plataus klientų rato ir didelės pardavimų apimtys *MOL DPRP* turi ir turės daug svarbių pranašumų prieš galimus naujus dalyvius tiekimo saugumo ir išlaidų, susijusių su dujų perdavimu ir laikymu, srityse.
- (30) Dėl šių priežasčių *MOL DPRP*, dar nesudarius sandorio, dominuoja įvairiose Vengrijos didmeninės prekybos dujomis rinkose (dujų tiekimas RSB, dujų tiekimas prekiautojams, dujų tiekimas elektrinėms).
- b) **Poveikis Vengrijos dujų rinkoms**
- Dujų tiekimas**
- *Naujas subjektas turės galimybę ir motyvą neleisti konkurentams (RSB ir prekiautojams) pirkti didmeniniu būdu parduodamas dujas dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkoje.*
- (31) Esminis sandoriu sukurtas pokytis – *E.ON*, skirtingai nei *MOL*, per savo RSB verčiasi mažmeniniu dujų tiekimu smulkiems pramonės ir prekybos klientams. Todėl susijungimu bus sukurta besiverčianti didmenine ir mažmenine dujų prekyba vertikaliai integruota bendrovė. Kai tik bus sudarytas sandoris, tikėtina, kad naujas subjektas turės galimybę ir motyvą neleisti dabartiniams ir galimiems konkurentams konkuruoti antrinėje dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkoje, nes konkurentai būtų priklausomi nuo didmeninėje rinkoje jiems dujas tiekiančio naujo subjekto.
- (32) Po susijungimo naujas subjektas turės galimybę neteikti konkurentams prieigos prie dujų išteklių ir įvairiais būdais didinti konkurentų išlaidas. Naujas subjektas galėtų taikyti su kainomis tiesiogiai nesusijusią diskriminaciją (pvz., tiekimo vilkinimas, prastesnės kokybės aptarnavimas, nelankstumas, nenoras derėtis iš naujo ir t. t.) reguliuojamos rinkos segmente, kuriame kainos yra reguliuojamos. Jis galėtų tiesiogiai padidinti dujų didmeninę kainą prekiautojams ir (arba) taikyti su kainomis tiesiogiai nesusijusią diskriminaciją atviros rinkos segmente.
- (33) *E.ON* per savo RSB užima apie [15 %–25 %] dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkos. Komisijos tyrimu nustatyta, kad naujo subjekto motyvas kelti konkurentų išlaidas ir jam palankiausia konkurencijos slopinimo strategija gali skatinti reguliuojamos rinkos aplinkos plėtojimą.
- i) Kai tik bus sudarytas sandoris: kol mažmeninės kainos smulkiems pramonės ir prekybos klientams ir didmeninės dujų kainos yra reguliuojamos, naujas subjektas turės motyvą kelti konkuruojančių RSB išlaidas naudodamas su kainomis tiesiogiai nesusijusią diskriminaciją. Tuo pat metu jis gali padidinti didmenines dujų kainas nepriklausomiems prekiautojams siekdamas pritraukti klientus, kurie pereis į atviros rinkos segmentą.

ii) 2007 m. liepos mėn.: numatoma panaikinti kainų reguliavimą. Tuo metu visi laisvieji klientai turės pereiti į atviros rinkos segmentą. Tuo metu naujas subjektas gali turėti motyvą slopinti konkurenciją antrinėje dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkoje pakeldamas dujų kainą arba sumažindamas tiekimo kokybę (naudodamas jam palankiausias trukdymo būdus).

(34) Todėl naujo subjekto konkurentai gali būti nustumti į šalį – tai suteiktų galimybę naujam subjektui įgyti didesnę įtaką antrinėje dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkoje. Šiuo trukdymu prieiti prie dujų tiekimo taip pat bus trukdoma naujiems dalyviams patekti į šią rinką, nes galimi dalyviai negali tikėtis sudaryti su nauju subjektu dujų tiekimo sutartis pagal panašias sąlygas, kurios taikomos su E.ON susijusioms įmonėms. Todėl Komisija laikosi nuomonės, kad susijungimu bus labai trukdoma konkurencijai dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkoje.

— *Naujas subjektas turės galimybę ir motyvą neleisti konkurentams (RSB ir prekyautojams) pirkti didmeniniu būdu parduodamas dujas dujų tiekimo gyventojams rinkoje.*

(35) Šiuo metu E.ON užimamos rinkos dalis sudaro apie [15 %–25 %] dujų tiekimo Vengrijos gyventojams rinkoje. Kaip ir dujų tiekimo smulkiems pramonės klientams ir gyventojams rinkoje, naujas subjektas turės galimybę ir motyvą varžyti konkurentų prieigą prie dujų tiekimo antrinėje dujų tiekimo gyventojams rinkoje, o tai labai trukdys konkurencijai.

(36) Kadangi 2007 m. liepos mėn., t. y. praėjus tik 18 mėnesių nuo šio sprendimo priėmimo, gyventojai gaus teisę pasirinkti tiekėją, šioje byloje Komisija laikosi nuomonės, kad didžiausias susijungimu sukeltas neigiamas poveikis konkurencijai atsiras po tos datos.

(37) Be šio neigiamo poveikio konkurencijai tuoj pat po susijungimo taip pat gali būti sukeltas neigiamas poveikis, kuriuo i) silpninama konkurentų mažmenininkų (kurie galėtų tapti naujais dalyviais dujų tiekimo gyventojams rinkoje) padėtis kaimyninių šalių artimai susijusioje dujų tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams rinkoje ir ii) trukdoma galimiems naujiems dalyviams pasiruošti įeiti į rinką (nes įėjimui į rinką reikia pasiruošti iš anksto).

— *Naujas subjektas užims dominuojančią padėtį dujų tiekimo dideliems pramonės klientams rinkoje.*

(38) MOL DPRP ir RSB buvo tik netiesioginiai konkurentai dujų tiekimo dideliems pramonės klientams rinkoje, nes

MOL DPRP gali tiekti dujas tik tiesiogiai prie perdavimo tinklo prisijungusiems klientams reguliuojamos rinkos segmente. Be to, RSB privalo apsirūpinti MOL DPRP tiekiamomis dujomis. Iki šiol nedaug klientų galėjo gauti geresnius pasiūlymus atviros rinkos segmente iš prekyautojų, pvz., EMFESZ, nes reguliuojamos kainos liko gana žemos.

(39) Nuo 2007 m. liepos mėn. mišrus modelis ir reguliuojamos kainos nebebus taikomi dideliems pramonės klientams. Nors MOL DPRP, kaip prekyautojas dujomis, galėtų įsigyti daugiau didelių prisijungusių prie skirstomojo tinklo pramonės klientų, tačiau dėl susijungimo bus sujungti dideli MOL DPRP ir E.ON turimų klientų kiekiai (E.ON atveju – per jos kontroliuojamas RSB (KÖGÁZ, DDGÁZ) ir, tikriausiai, FŐGÁZ, apie kurią ji turi slaptos informacijos), todėl naujas subjektas tuoj pat gaus prieigą prie didelės klientų bazės (sudaranti [40 %–50 %] bendra rinkos dalis bus priešpastatyta esamam konkurentui EMFESZ ir galimiems naujiems dalyviams).

(40) Todėl Komisija laikosi nuomonės, kad susijungimu užėmus dominuojančią padėtį bus labai trukdoma konkurencijai dujų tiekimo dideliems pramonės klientams rinkoje.

Dujų laikymas

(41) MOL dujų laikymas yra vienintelė galinti teikti dujų laikymo paslaugas bendrovė Vengrijoje. Prieiga prie saugyklų yra svarbi kiekvienam dujų tiekėjui, kad jis galėtų veikti dujų didmeninėje ir mažmeninėje rinkose, ypač sprendžiant susijusių su klientų poreikiais sezoninių svyravimų klausimą. Komisija laikosi nuomonės, kad dėl susijungimo naujasis subjektas turės galimybę ir motyvą stiprinti konkurencijos slopinimo strategiją diskriminuodamas konkurentus prieigos prie saugyklų srityje net esant visiškai reguliuojamoms dujų laikymo paslaugų kainoms (kaip reikalaujama sandoriui pritariančiame Vengrijos energetikos tarnybos sprendime).

(42) Naujas subjektas gali taip pat kontroliuoti naujų Vengrijos dujų saugyklų įrengimą, nes i) MOL dujų laikymas turi pasirenkamąjį pirkimo sandorį pirkti išnaudotus laukus iš MOL paieškos ir gavybos ir ii) MOL motyvas teikti pirmenybę MOL dujų laikymui parduodant MOL paieškai ir gavybai priklausančius išnaudotus laukus yra susijęs su MOL dujų laikyme turima 25 % akcijų dalimi.

Dujų perdavimas

- (43) MOL dujų perdavimas valdo ir vadovauja aukšto slėgio tinklui Vengrijoje. MOL tebeturės „25 % plus 1“ MOL DPRP akcijų dalį – tai bus motyvas MOL dujų perdavimui stiprinti E.ON konkurentams antrinėje rinkoje nuostolingą konkurencijos slopinimo strategiją dujų tiekimo srityje diskriminuojant juos prieigos prie perdavimo tinklo atžvilgiu.

ELEKTROS RINKOS

- (44) Komisijos rinkos tyrimu taip pat nustatytos konkurencijos problemos įvairiose elektros rinkose, atsirasiančios dėl MOL DPRP veiklos pirminėje dujų tiekimo didelėms elektrinėms rinkoje ir E.ON veiklos antrinėse elektros gamybos ir didmeninės bei mažmeninės prekybos rinkose vertikalios integracijos.
- (45) Kadangi MOL nedalyvauja elektros rinkose, E.ON nuo 1995 m. daug investavo į Vengrijos elektros sektorių. Šiuo metu ši grupė verčiasi elektros gamyba mažoje dujinėje elektrinėje Debrecene (95 MW) ir didmeniniu bei mažmeniniu tiekimu valdydama tris iš šešių elektros RSB ir elektros prekybos bendrovę E.ON EK. Be to, E.ON kontroliuoja įvairias bendroves, susijusias su mažmeniniu elektros tiekimu kaimyninėse šalyse.
- (46) Iki sandorio sudarymo MOL DPRP jau dominuoja dujų tiekimo didelėms elektrinėms rinkoje. Sandoriu sukurtas esminis pokytis bus šis: naujas subjektas turės ne tik galimybę, bet ir motyvą išnaudoti savo kontroliuojančią padėtį Vengrijos dujų išteklių srityje neleidamas esamiems ir galimiems konkurentams antrinėse elektros rinkose verstis didmeniniu elektros tiekimu prekyautojams, mažmeniniu elektros tiekimu vidutiniams ir dideliams pramonės ir prekybos klientams, mažmeniniu elektros tiekimu smulkiems pramonės ir prekybos klientams ir mažmeniniu elektros tiekimu gyventojams.

Elektros gamyba ir didmeninė prekyba

- (47) 2005 m. bendri Vengrijos gamybos pajėgumai sudarė apytikriai 8 000 MW, o 2004 m. per didžiausią apkrovą šalyje – 6 350 MW. Vengrijos elektros gamybą sudaro branduolinė energija (1 800 MW instaliuoto galingumo) ir kūrenamų rusvosiomis anglimis, dujomis bei akmens anglimis elektrinių gaminama energija (5 700 MW instaliuoto galingumo). Beveik 40 % Vengrijoje naudojamos elektros gamina Paksi branduolinė jėgainė, o likusius 60 % daugiausia sudaro angliavandeniliais (rusvosiomis anglimis, dujomis ir akmens anglimi) kūrenamų elektrinių gaminama elektra ir importuojama elektra. Didžioji dalis

didelių elektrinių galingumų yra užsakomi pagal ilgalaičius energijos pirkimo susitarimus (EPS) su įsitvirtinusių Vengrijos elektros operatoriumi ir komunalinių paslaugų didmenininku MVM. Rinkos tyrimu nustatyta, kad 2005 m. bendras pagal EPS užsakyto galingumo dydis sudarė 4 000–5 000 MW.

- (48) Numatoma, kad iki 2020 m. reikės didelių naujų gamybos pajėgumų (5 000 MW arba 60 % šiuo metu instaliuoto galingumo) siekiant pakeisti senas elektrines (3 500 MW) ir patenkinti didėjantį elektros poreikį Vengrijoje. Atitinkamai Vengrijos elektros gamybos pajėgumai turėtų padidėti nuo 8 000 MW iki apytikriai 10 500 MW.
- (49) Komisijos atliktu rinkos tyrimu dėl naujų Vengrijos elektrinių projektų nustatyta, kad dujos bus pagrindinis naujų elektrinių kuras. Vengrijos energetikos reguliavimo institucija laikosi nuomonės, kad dujomis kūrenamų elektrinių pajėgumai siektų apytikriai 60 % naujų gamybos pajėgumų.
- (50) Elektra į Vengriją importuoja daugiausia prekyautojai, perduodantys elektrą toliau tranzitu arba tiekiantys ją vidutiniams ir stambiems klientams. 2003 m. komunalinių paslaugų didmenininko MVM importuota elektra sudarė [30 %–40 %] bendro elektros importo. E.ON, kurios dalis sudarė [10 %–20 %] bendro importo, buvo antra pagal dydį importuotoja lenkdama kitus prekyautojus elektra. Pagal 2005 m. elektros perdavimo operatoriaus MAVIR tyrimą numatoma, kad Vengrijos elektros importas sumažės per kitus dešimt metų, o bendras Vengrijos elektros poreikis ir toliau didės. Todėl elektros importo dalis bendrame elektros poreikyje sumažės, o vidaus gamybos dalis padidės.
- (51) Iki sandorio sudarymo MOL DPRP jau užima dominuojančią padėtį dujų tiekimo didelėms elektrinėms rinkoje. Todėl sudarius sandorį naujas subjektas turės galimybę nustatyti konkurentų elektrinėms dujų tiekimo sąlygas (kainas, tiekimo suteikimo taisykles, „imk arba mokėk“ (angl. „take-or-pay“) baudas, galimybę nutraukti tiekimą ir kt.) ir diskriminuoti konkurentų elektrines įvairiais būdais.
- (52) Komisijos atliktu tyrimu nustatyta, kad sudarius sutartį E.ON gali nedelsdamas pradėti vykdyti dvejopą strategiją stiprindama savo padėtį Vengrijos elektros gamybos ir didmeninio bei mažmeninio elektros tiekimo rinkose.

- (53) Naujų elektrinių atžvilgiu E.ON gali pakelti dujų kainas konkurentų naujoms dujomis kūrenamoms elektrinėms siekdama priversti šiuos konkurentus nestatyti naujų dujomis kūrenamų elektrinių ir suteikdama pirmenybę savo naujų elektrinių projektams. Ši strategija būtų patraukli E.ON, nes ji labai domisi dideliu jos energijos gamybos pajėgumų didinimu Vengrijoje. E.ON taip pat gali diskriminuoti naujas dujomis kūrenamas elektrines, kurios netiekia elektros su ja susijusioms bendrovėms antrinėje mažmeninėje elektros rinkoje. Ši strategija būtų ekonomiškai racionaliai, nes ją naudodamas E.ON įgytų tam tikrą elektros gamybos ir didmeninės prekybos kontrolę ir papildomą konkurencinį pranašumą elektros mažmeninėje rinkoje.
- (54) Esamų elektrinių atžvilgiu naujas subjektas gali įgyvendinti tą pačią konkurencijos slopinimo strategiją siekdamas riboti konkurentų galimybę konkuruoti atviros rinkos elektros gamybos ir didmeninės prekybos segmente ir galiausiai priversti juos pasitraukti iš rinkos. Keli rinkos dalyviai išreiškė susirūpinimą, kad po to E.ON siektų įsigyti jų turtą.
- (55) Ateityje liberalizavus reguliuojamą sistemą, kuriai bus būdinga didesnė prieiga prie atviros rinkos segmente esamų energijos gamybos pajėgumų (ir E.ON didesnė dalis elektros gamybos rinkoje), pirmiau apibūdinta konkurencijos slopinimo strategija bus dar veiksmingesnė, ir todėl ši strategija bus dar kenksmingesnė. Šia strategija būtų sumažinta konkurentų dujomis kūrenamų elektrinių galimybė konkuruoti ir ribojama konkurencingos elektros didmeninės rinkos vystymosi apimtis.
- (56) Netrukus po sandorio sudarymo (skirtingai nuo aplinkybių, jei naujas elektrines statytų kiti rinkos dalyviai) dėl E.ON strategijos naujų Vengrijos elektros gamybos pajėgumų vystymasis taptų lėtesnis ir mažiau konkurencingas, o galiausiai kiltų didmeninės elektros kainos. Todėl tai kenktų veiksmingai konkurencijai elektros gamybos ir didmeninio elektros tiekimo prekyautojams rinkoje.
- (58) E.ON strategija elektros gamybos ir didmeninio pardavimo rinkoje labai pakenktų konkurencijai visose mažmeninio elektros tiekimo rinkose. Pirmia, dėl šio poveikio nauji gamybos pajėgumai būtų vystomi be konkurencijos, o didmeninės kainos pakiltų. Antra, naujas subjektas tikriausiai įgyvendins strategiją sujungti dujų tiekimą ir dujomis kūrenamų elektrinių gaminamos elektros pirkimą – tai sumažintų konkurentų mažmeninėje rinkoje galimybę gauti konkurencingą elektrą ir sustiprintų naujo subjekto jau turimą didelę įtaką mažmeninėje elektros rinkoje. Galiausiai Komisijos atliktu rinkos tyrimu nustatyta, kad dvigubiems pasiūlymams (dujų ir elektros) tikriausiai teks svarbų vaidmenį Vengrijoje. Komisijos nuomone, netrukus po sutarties sudarymo E.ON turės galimybę ir motyvą neleisti visoms kitoms mažmeniniu elektros pardavimu besiverčiančioms bendrovėms teikti dvigubus pasiūlymus neleidama šios rinkos strategijos norintiems laikytis konkurentams prieiti prie dujų išteklių – tai labai trukdytų konkurencijai elektros tiekimo smulkiems pramonės ir prekybos klientams bei gyventojams rinkose.

E. ĮSIPAREIGOJIMAI

- (59) 2005 m. spalio 20 d. E.ON, siekdama pašalinti pirmiau nurodytas konkurencijos problemas dujų ir elektros rinkose, pateikė įsipareigojimų paketą. 2005 m. lapkričio 16 d. E.ON pateikė persvarstytus įsipareigojimus, o gruodžio 8 d. – galutinį įsipareigojimų variantą. Komisija laikosi nuomonės, kad atlikus rinkos tyrimą E.ON iš esmės pagerino įsipareigojimus lyginant juos su pirminiu pasiūlymu, ir jais išsklaidomas trečiųjų šalių išreikštas susirūpinimas dėl būtinybės užtikrinti pakankamą dujų likvidumą Vengrijos didmeninės prekybos dujomis rinkoje tokia kaina ir tokiomis sąlygomis, kurios suteiktų galimybę trečiosioms šalims veiksmingai konkuruoti su nauju subjektu Vengrijos antrinėse dujų ir elektros rinkose.

VEIKLOS SRIČIŲ ATSKYRIMAS

- (60) Pirmia, įsipareigojimais numatyta, kad per šešis mėnesius nuo sandorio sudarymo dienos MOL atsisakys likusios akcijų dalies („25 % plius 1 akcijos“) MOL dujų laikyme ir MOL DPRP. Be to, 10 metų laikotarpiu MOL tiesiogiai arba netiesiogiai neišsigis MOL DPRP ir MOL dujų laikymo mažosios akcijų dalies, kol E.ON bus pagrindinė šių bendrovių acininkė.
- (61) MOL turimos MOL dujų laikymo ir MOL DPRP 25 % akcijų dalies pardavimu, kuris numatytas įsipareigojimuose, pašalinami dėl MOL ir E.ON struktūrinių ryšių kylantys rūpesčiai. Rinkos tyrimu gana palankiai įvertintas šalių struktūrinių ryšių atsiejimas.

Mažmeninis elektros pardavimas

- (57) E.ON neabejotinai yra pirmaujantis Vengrijos mažmeninės elektros tiekimo rinkos dalyvis. Tai yra vienintelė grupė, užimanti tvirtą padėtį tiek reguliuojamos rinkos (turi tris iš šešių RSB), tiek atviros rinkos (E.ON EK yra viena iš trijų didžiausių prekyautojų elektra Vengrijoje) segmentuose, o grupės rinkos dalis sudaro apie [40 %–50 %].

- (62) Antra, įsipareigojimai nustatyta, kad MOL neįgyvendins pasirenkamojo pardavimo sandorio MOL dujų perdavime turimos „25 % plus 1“ akcijų dalies atžvilgiu. Be to, 10 metų laikotarpiu, kol E.ON bus didžiosios MOL DPRP ir MOL dujų laikymo akcijų dalies akcininke, MOL neparduos E.ON arba su ja susijusioms bendrovėms MOL dujų perdavimo akcijų dalies – dėl to E.ON neįsigytų išskirtinės arba bendros MOL dujų perdavimo kontrolės.
- (63) Šia priemone bus suteikta galimybė kompetetingoms konkurencijos institucijoms išnagrinėti bet kokį naujo subjekto ir MOL dujų perdavimo struktūrinį ryšį (ypač pasirenkamojo pardavimo sandorio įgyvendinimo atveju) atsižvelgiant į tuo metu vyraujančias rinkos sąlygas.

DUJŲ PERDAVIMO PROGRAMA IR SUTARTIES PERDAVIMAS

- (64) E.ON įsipareigoja įgyvendinti Vengrijoje dujų perdavimo programą per verslo įmonėms skirtus interneto aukcionus. Šia dujų perdavimo programa, kuri tęsis 9 metus iki 2015 m. liepos mėn., numatyti aštuoni 1 milijardo m³ dujų metiniai aukcionai (2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011, 2012 ir 2013 metais). Vengrijos energetikos tarnyba ir stebėseną atliekantis patikėtinis vadovaus aukcionams ir stebės dujų perdavimo programos įgyvendinimą.
- (65) Be to, per šešis mėnesius nuo sandorio sudarymo dienos E.ON įsipareigoja perduoti teisę į pusę MOL DPRP ir MOL paieškos ir gavybos sutarties dėl šalies viduje išgaminamų dujų tiekimo (toliau – tiekimo sutartis) trečiajai šaliai (toliau – trečioji šalis). Įsigaliojus sutarties perdavimui trečioji šalis perims visas MOL DPRP teises ir įsipareigojimus pagal tiekimo sutartį (pagal sutarties dalį, kuri bus perduota). Perdavimas įsigalios 2007 dujų tiekimo metų pradžioje (2007 m. liepos mėn.) ir galios per visą tiekimo sutarties galiojimo trukmę (iki 2015 m. liepos mėn.). Tiekimo sutarties dalyje, kuri bus perduota, numatyta patiekti iš viso apytikriai 7,6–10 milijardų m³ dujų, o pirmaisiais metais perduotų dujų kiekis siektų 1,2 milijardų m³.
- (66) Siekdama teisingai įvertinti, ar šalių pateikti įsipareigojimai dėl dujų perdavimo programos ir sutarties perdavimo yra tinkami per procedūrą nustatytoms konkurencijos problemoms pašalinti, Komisija išnagrinėjo panašias programas, esamas įvairiose Europos šalyse, ir atliko rinkos tyrimą su Vengrijos dujų ir elektros rinkos subjektais.
- (67) Komisija priėjo prie išvados, kad šalių pasiūlyta dujų perdavimo programa, įtraukus per rinkos tyrimą trečiosios šalies respondentų pasiūlytus pakeitimus ir pagerinimus, yra pakankama visoms dėl sandorio kylančioms konkurencijos problemoms pašalinti. Visų pirma šia dujų perdavimo programa ir sutarties perdavimu bus užtikrinta, kad visi rinkos dalyviai (dujas perkantys klientai arba prekyautojai) turės galimybę gauti jiems reikalingas dujas – bent jau didelę jų dalį nepriklausomai nuo susijungusio subjekto – konkurencingomis ir nediskriminacinėmis sąlygomis.
- (68) Komisija laikosi nuomonės, kad bendras dujų kiekis, kuris bus perduotas, yra tinkamas pakankamam dujų likvidumui Vengrijos didmeninėse dujų rinkose sukurti užtikrinant galimybę konkurencijai veiksmingai vystytis ir likti tvaria antrinėse dujų ir elektros rinkose. Bendras dujų kiekis, kuris bus patiektas taikant abi priemones, yra didelis lyginant su kitomis esamomis dujų perdavimo programomis (2 milijardai m³ dujų per metus arba 14 % bendro vartojimo Vengrijoje).
- (69) Dujų perdavimo programos ir sutarties perdavimo trukmė (iki 2015 m. liepos mėn.) užtikrins, kad pakankamas likvidumas būtų prieinamas pakankamai ilgą laiką, kol pasikeis rinkos struktūra ir konkurencijos sąlygos. Be to, šia dujų perdavimo programa ir sutarties perdavimu bus užtikrinta, kad aukciono laimėtojas įsigis dujas tokiais pačiomis (arba geresnėmis dujų perdavimo programos atveju) konkurencinėmis sąlygomis, kaip ir naujas subjektas. Komisija laikosi nuomonės, kad kainodaros mechanizmas yra patrauklus trečiosioms šalims ir juo bus skatinama aktyviai dalyvauti pagal dujų perdavimo programą rengiamuose aukcionuose.
- (70) Dujų perdavimo programos atžvilgiu Komisija laikosi nuomonės, kad šalių siūloma programa, atsižvelgiant į jos pagrindinius bruožus (kiekius, trukmę, kainodaros mechanizmą) ir daugiau techninio pobūdžio bruožus (aukciono parduodamas dujų partijas, sutarčių trukmę, lankstumo taisykles), didžiąja dalimi atitinka kriterijus, kurie laikomi tinkamiausiais sėkmingam dujų perdavimo programų įgyvendinimui. Šalys, prižiūrint Vengrijos energetikos tarnybai, parengs išsamias aukciono ir dujų tiekimo sutarčių taisykles, kurias pateiks Komisijai patvirtinti.
- (71) Sutarties perdavimo atžvilgiu Komisija laikosi nuomonės, kad perduotą sutartį perėmusi trečioji šalis taps didele ir tvaria konkurencinga jėga Vengrijos dujų rinkoje. Ji turės pakankamai ilgalaikių dujų išteklių įtvirtinti savo padėtį Vengrijos dujų rinkose ir užtikrinti likvidumą tose rinkose.

PRIEIGA PRIE DUJŲ SAUGYKLŲ

- (72) E.ON įsipareigoja suteikti prieigą prie saugyklų reguliuojamomis kainomis ir sąlygomis dujas perkantiems klientams ir prekyautojams, kurie tiesiogiai perka dujas pagal dujų tiekimo programą arba sutarties perdavimą. Visų pirma E.ON įsipareigoja suteikti prieigą prie pakankamos talpos saugyklų net tiems galutiniams naudotojams ir didmenininkams, kurie perka dujas pirmą kartą (nauji klientai) arba kuriems dėl didesnio poreikio reikia didesnių laikymo talpų (pagal galiojančią reguliavimo sistemą garantuojamas saugyklų teikėjo pakeitimas tik esamiems klientams, o jie gali laikyti dujų kiekius ne didesnius nei esamus).
- (73) Komisija laikosi nuomonės, kad įsipareigojimas yra pakankamas siekiant užtikrinti veiksmingą ir nediskriminacinę

prieigą prie saugyklų, kuriose telpa atitinkami dujų kiekiai, ir suteiks galimybę prekyautojams ir klientams skirstyti įsigytas dujas pagal savo pačių ir klientų poreikius. Įsipareigojimas dėl saugyklų padės dujų ir sandorio perdavimą padaryti patrauklesniais trečiosioms šalims.

F. IŠVADA

- (74) Dėl pirmiau nurodytų atskirai arba kartu svarstytų priežasčių Komisija priėjo prie išvados, kad E.ON pateikė pakankamus įsipareigojimus sprendžiant dėl šios koncentracijos kylančias konkurencijos problemas.
- (75) Todėl Komisijos sprendimu sandoris, apie kurį pranešta, skelbiamas atitinkančiu bendrąją rinką ir EEE susitarimo veikimą pagal Susijungimų reglamento 8 straipsnio 2 dalį.

(Aktai, priimti remiantis Europos Sąjungos sutarties V antraštine dalimi)

TARYBOS BENDRIEJI VEIKSMAI 2006/623/BUSP

2006 m. rugsėjo 15 d.

dėl ES grupės įsteigimo siekiant prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

nustačius statusą bei praktinės priemonės siekiant įgyvendinti Kosovo būsimą ES perspektyvą, nepažeidžiant derybų dėl statuso rezultatų.

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 14 straipsnį ir 25 straipsnio trečią pastraipą,

kadangi:

- (1) Pagal Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos rezoliuciją (JTSTR)1244 procesas, kuriuo siekiama nustatyti būsimą Kosovo statusą ir kuriam vadovauja JT specialusis pasiuntinys Martti Ahtisaari, buvo pradėtas 2005 m. lapkričio mėn. pradžioje. Šio proceso sėkmė yra svarbi ne tik siekiant suteikti aiškesnę perspektyvą Kosovo gyventojams, bet taip pat siekiant visuotinio stabilumo regione.
- (2) Jungtinės Tautos ir toliau vykdys numatytą veiklą Kosove iki JTSTR 1244 galiojimo pabaigos. Tačiau Jungtinės Tautos nurodė, kad nustačius statusą jos nebevadovaus procesui. ES gyvybiškai svarbus šio proceso teigiamas rezultatas, taip pat atsakomybė ir priemonės tokiam rezultatui pasiekti. ES pareiškė esanti pasirengusi nustatyti statusą stiprinti savo vaidmenį Kosove. Taigi ES turės imtis svarbaus vaidmens sudėtingoje Kosovo aplinkoje.
- (3) Stabilizacijos ir asociacijos procesas yra Vakarų Balkanų regionui skirtos ES politikos strateginė sistema, o Kosovas gali naudotis jo priemonėmis, įskaitant Europos partnerystę, politinį ir techninį dialogą pagal SAP stebėjimo mechanizmą bei susijusias Bendrijos pagalbos programas.
- (4) 2006 m. liepos 12 d. generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis J. Solana ir Komisijos narys O. Rehn pateikė Tarybai pranešimą „Būsimas ES vaidmuo ir įnašas Kosove“. Pranešime nagrinėjami būsimi tarptautinio dalyvavimo pobūdis, mastas ir atsakomybė, ES vaidmuo
- (5) Pranešime pabrėžiama, kad būsimą tarptautinę civilinę misiją Kosove (TCM) turėtų būti grindžiama JT ST Rezoliucija. Ji turėtų užtikrinti statuso nustatymo nekarinių aspektų įgyvendinimą. TCM metu bus dirbama su Kosovo valdžios institucijomis, padedant įgyvendinti statuso nustatymą, prireikus panaudojant intervencijos įgaliotimus.
- (6) Pranešime buvo rekomenduojama, kad TCM vadovas, kuris bus JTST paskirtas tarptautinės bendruomenės įgaliotinis (TBI), turėtų vykdyti dvejopas funkcijas, tai yra būti ir ES specialiuoju įgaliotiniu (ESSĮ). TBI/ESSĮ atliks pagrindinio koordinatoriaus pareigas dirbdamas su kitais tarptautiniais dalyviais visose srityse, susijusiose su statuso nustatymo įgyvendinimu ir reikiamų mechanizmų sukūrimu. TBI/ESSĮ bus ES pilietis (-ė), paskirtas (-a) statuso nustatymo metu. Svarbi jo įgaliotimų dalis turėtų būti aktyviai dalyvauti steigiant TCM pereinamuoju laikotarpiu tarp sprendimo dėl statuso priėmimo ir JT laikinosios administracijos misijos Kosove (UNMIK) įgaliotimų pabaigos.
- (7) Pranešime taip pat buvo rekomenduojama, kad būtų kuo greičiau įsteigta ES grupė, kurios paskirtis – prisidėti prie TCM, kurioje dalyvautų ir ESSĮ, parengiamųjų darbų. Europos Komisija turėtų visapusiškai dalyvauti šioje veikloje. TCM parengiamieji darbai turėtų būti vykdomi glaudžiai bendradarbiaujant su kitais pagrindiniais tarptautiniais dalyviais (visų pirma, UNOSSEK, UNMIK, JAV).
- (8) 2006 m. rugpjūčio 11 d. laikinai einantis JT Generalinio Sekretoriaus specialiojo įgaliotinio pareigas Kosove Steven P. Schook generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui adresuotame laiške palankiai įvertino ES dalyvavimą diskusijose dėl būsimi tarptautinio dalyvavimo Kosove ir paragino ES nusiūsti į Prieštiną TCM/ESSĮ parengiamąją grupę.

- (9) 2006 m. balandžio 10 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2006/304/BUSP ⁽¹⁾ dėl ES planavimo grupės (EUPT Kosovo) įsteigimo galimai ES krizių valdymo operacijai Kosove teisinės valstybės srityje ir galimose kitose srityse; TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiksmai turėtų būti glaudžiai derinami su „EUPT Kosovo“ veiksmais.
- (10) Pagal 2000 m. gruodžio 7–9 d. Nicoje įvykusiame Europos Vadovų Tarybos susitikime nustatytas gaires šiais bendraisiais veiksmais pagal Sutarties 18 straipsnio 3 dalį ir 26 straipsnį turėtų būti nustatytas generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio vaidmuo.
- (11) Sutarties 14 straipsnio 1 dalyje reikalaujama nurodyti finansinę orientacinę sumą visam bendrųjų veiksmų įgyvendinimo laikotarpiui. Nurodžius sumas, kurios turi būti finansuojamos iš bendrojo Europos Sąjungos biudžeto, parodoma teisėkūros institucijos valia, o tos sumos priklauso nuo turimų asignavimų įsipareigojams atitinkamais biudžetinėmis metais.
- (12) TCM/ESSĮ parengiamosios grupės įgaliojimai bus vykdomi aplinkoje, kurioje stabilumas nėra visiškai užtikrintas, ir tai galėtų pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, nustatytiems Sutarties 11 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠIUOS BENDRUOSIUS VEIKSMUS:

1 straipsnis

Tikslai

1. Europos Sąjunga įsteigia grupę, kad prisidėtų prie galimos tarptautinės civilinės misijos Kosove, kurioje taip pat dalyvautų Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis, įsteigimo parengiamųjų darbų (TCM/ESSĮ parengiamoji grupė). TCM/ESSĮ parengiamoji grupė pradeda savo veiklą ne vėliau kaip 2006 rugsėjo mėn. pabaigoje.

2. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės tikslai yra šie:

— prisidėti prie galimos tarptautinės civilinės misijos įsteigimo parengiamųjų darbų, bendradarbiaujant su tarptautine bendruomene ir Kosovo institucijomis bei glaudžiai derinant savo veiksmus su UNMIK dėl planų baigti įgyvendinti JTSTR 1244 ir dėl bet kokių būtinų pereinamojo laikotarpio priemonių rengiant galimą TCM,

— visapusiškai bendradarbiaujant su Europos Komisija ir konsultuojantis su tarptautine bendruomene bei Kosovo

institucijomis parengti būsimo ES įnašo į galimą TCM elementus,

— nepažeidžiant Bendrijos kompetencijos ir „EUPT Kosovo“ mandato, užtikrinti visapusišką, darnų ir integruotą ES vaidmenį Kosove, atsižvelgiant į ES pasirengimą laiku remti statuso nustatymo įgyvendinimą.

2 straipsnis

Uždaviniai

Siekdama įgyvendinti savo tikslus, TCM/ESSĮ parengiamoji grupė sutelkia dėmesį į šiuos uždavinius:

- 1) palaikyti glaudų dialogą, visų pirma per neoficialią TCM darbo grupę, su visais pagrindiniais vietos ir tarptautiniais partneriais dėl jų nuomonės apie galimos TCM parengiamuosius darbus;
- 2) kartu su tarptautiniais partneriais ir konsultuojantis su UNOSEK pradėti su TCM susijusių funkcijų, struktūros, personalo pajėgumų, įskaitant pareigų ir įnašų paskirstymą tarp tarptautinių dalyvių bei visas pereinamojo laikotarpio priemones, galimų elementų nustatymo darbą;
- 3) pradėti visų būtinų elementų, susijusių su ES įnašu į galimą TCM, įskaitant ESSĮ dalyvavimą, nustatymo darbą;
- 4) glaudžiai derinti veiksmus su visais atitinkamais vietos ir tarptautiniais partneriais, kaip nustatyta 10 straipsnyje.

3 straipsnis

Struktūra

TCM/ESSĮ parengiamoji grupė turi TCM/ESSĮ parengiamosios grupės Prištinoje vadovo biurą, patarėjų grupę ir administracinę grupę. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė bus siunčiama palaipsniui, atsižvelgiant į derybų dėl statuso pažangą.

4 straipsnis

TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas ir personalas

1. Torbjörn Sohlström skiriamas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovu.

2. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsako už TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos valdymą ir koordinavimą.

⁽¹⁾ OL L 112, 2006 4 26, p. 19.

3. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsako už kasdienį TCM/ESSĮ parengiamosios grupės valdymą ir už darbuotojų bei drausmės klausimus. Komandiruotam personalui drausminės priemonės taiko atitinkama nacionalinė ar ES institucija.

4. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės daugumą sudaro valstybių narių ar ES institucijų komandiruoti civiliai darbuotojai. Kiekviena valstybė narė ar ES institucija padengia išlaidas, susijusias su jų komandiruotais darbuotojais, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, kelionės į Kosovą bei grįžimo iš ten išlaidas ir išmokas, išskyrus dienpinigius.

5. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė prireikus pagal sutartį įdarbina tarptautinį ir vietos personalą.

6. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės darbuotojai lieka pavaldūs juos siuntusioms valstybėms narėms ar ES institucijoms, tačiau savo pareigas vykdo ir veikia vadovaudamiesi tik ES rėmimo veiksmų interesais. Visi darbuotojai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo ⁽¹⁾ (toliau – Tarybos saugumo nuostatai).

5 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. TCM/ESSĮ parengiamajai grupei nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. Politinis ir saugumo komitetas (PSK) užtikrina TCM/ESSĮ parengiamosios grupės politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

3. Generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis duoda nurodymus TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovui.

4. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas vadovauja TCM/ESSĮ parengiamajai grupei ir atsako už jos kasdienį valdymą.

5. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsiskaito generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui.

6 straipsnis

Politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas

1. Tarybos pavedimu PSK vykdo TCM/ESSĮ parengiamosios grupės politinę kontrolę ir strateginį vadovavimą.

2. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus pagal Europos Sąjungos sutarties 25 straipsnio 3 dalį. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus generalinio sekretoriaus-vyriausiojo įgaliotinio siūlymu paskirti TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovą. Tarybai paliekami įgaliojimai priimti sprendimus dėl TCM/ESSĮ parengiamosios grupės tikslų ir jos veiklos nutraukimo.

3. PSK reguliariai gauna ataskaitas ir gali prašyti, kad TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas teiktų specialias 2 straipsnyje nurodytų uždavinių įgyvendinimo ir veiklos koordinavimo su kitais 10 straipsnyje nurodytais dalyviais ataskaitas. Prireikus PSK gali kviesti TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovą į savo posėdžius.

4. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

7 straipsnis

Trečiųjų šalių dalyvavimas

Nepažeidžiant ES sprendimų priėmimo autonomiškumo ir jos bendros institucinės struktūros, stojančios valstybės kviečiamos prisidėti prie TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos, jei jos padengs su savo komandiruotu personalu susijusias išlaidas, įskaitant atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, didelės rizikos draudimą ir kelionės į misijos vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, taip pat prireikus prisidės prie TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos išlaidų.

8 straipsnis

Saugumas

1. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas atsako už TCM/ESSĮ parengiamosios grupės saugumą ir, konsultuodamasis su Tarybos generalinio sekretoriato saugumo tarnyba, atsako už misijai taikomų būtiniausių saugumo reikalavimų laikymosi užtikrinimą.

2. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė turi specialų saugumo pareigūną, kuris yra atskaitingas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovui.

9 straipsnis

Finansinės priemonės

1. Finansinė orientacinė suma, skirta su TCM/ESSĮ parengiamajai grupei susijusioms išlaidoms padengti, yra 869 000 EUR.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/952/EB (OL L 346, 2005 12 29, p. 18).

2. Išlaidos, finansuojamos iš 1 dalyje nurodytos sumos, yra tvarkomos pagal bendrajam ES biudžetui taikomas taisykles ir tvarką, išskyrus tai, kad bet koks išankstinis finansavimas nelieka Bendrijos nuosavybe.

3. Už veiklą, vykdomą pagal sudarytą sutartį, TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jos prižiūrimas. Todėl TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas pasirašo sutartį su Komisija.

4. Finansinės priemonės turi atitikti TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos reikalavimus.

5. Finansavimo reikalavimus atitinkančiomis laikomos išlaidos, patirtos nuo šių bendrųjų veiksmų įsigaliojimo dienos.

10 straipsnis

Koordinavimas su kitais dalyviais

1. TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas kartu su tarptautiniais partneriais ir glaudžiai konsultuodamasis su UNMIK dirba neoficialioje TCM darbo grupėje.

2. TCM/ESSĮ parengiamoji grupė reguliariai susitinka su „EUPT Kosovo“ ir su kitais ES dalyviais, kad būtų užtikrintas ES dalyvavimo nustačius Kosovo statusą planavimo parengiamųjų darbų glaudus derinimas ir darba.

3. Glaudus ES ir visų atitinkamų dalyvių, įskaitant UN/UNMIK, UNOSEK, ESBO, NATO/KFOR ir kitus pagrindinius dalyvius, pavyzdžiui, JAV ir Rusiją, veiklos koordinavimas ir toliau užtikrins tarptautinės bendruomenės pastangų tarpusavio papildomumą ir sąveiką. Šiuo tikslu TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas aktyviai dalyvauja neoficialioje valdančioje taryboje, sprendžiančioje būsimų priemonių Prištinoje klausimus.

4. Vykdydamas savo pareigas TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovas dalyvauja Prištinoje (Kosovas) sukurtuose ES koordinavimo mechanizmuose.

5. Visos ES valstybės narės išsamiai informuojamos apie veiklos koordinavimo procesą.

11 straipsnis

TCM/ESSĮ parengiamosios grupės darbuotojų statusas

1. Prireikus dėl TCM/ESSĮ parengiamosios grupės darbuotojų statuso, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir papildomas garantijas, būtinas TCM/ESSĮ parengiamajai grupei suformuoti ir jai sklandžiai veikti, susitariama Europos Sąjungos sutarties 24 straipsnyje nustatyta tvarka. Pirmininkaujantį valstybei narei padedantis generalinis sekretorius-vyriausiasis įgaliotinis gali jos vardu derėtis dėl tokio susitarimo.

2. Personalo narį komandiravusi valstybė narė ar ES institucija yra atsakinga už bet kokių su komandiravimu susijusių darbuotojo pretenzijų ar pretenzijų dėl darbuotojo nagrinėjimą. Atitinkama valstybė narė ar ES institucija yra atsakinga už bet kokio ieškinio komandiruotam darbuotojui iškelimą.

3. Įdarbinimo sąlygos ir pagal sutartį dirbančių tarptautinių bei vietos darbuotojų teisės ir pareigos nustatomos TCM/ESSĮ parengiamosios grupės vadovo ir personalo nario sutartyse.

12 straipsnis

Bendrijos veiksmai

Taryba ir Komisija, kiekviena pagal atitinkamus savo įgaliojimus, užtikrina šių bendrųjų veiksmų ir Bendrijos išorės veiklos įgyvendinimo nuoseklumą pagal Europos Sąjungos sutarties 3 straipsnio antrą pastraipą. Taryba ir Komisija bendradarbiauja siekdamos šio tikslo.

13 straipsnis

Įslaptintos informacijos teikimas

1. Laikantis Tarybos saugumo nuostatų generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai atskleisti NATO/KFOR šioms veiksmams parengtą ES įslaptintą informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „CONFIDENTIEL UE“ lygio slaptumo žyma.

2. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui, atsižvelgiant į TCM/ESSĮ parengiamosios grupės veiklos poreikius, suteikiami įgaliojimai UN/UNMIK Kosove ir ESBO teikti šioms veiksmams parengtą įslaptintą ES informaciją ir dokumentus, pažymėtus ne aukštesnio kaip „RESTREINT UE“ lygio slaptumo žyma. Šiuo tikslu susitarimai sudaromi vietoje.

3. Generaliniam sekretoriui-vyriausiajam įgaliotiniui suteikiami įgaliojimai atskleisti su šiais bendraisiais veiksmais susijusioms trečiosioms šalims neįslaptintus ES dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl šių veiksmų, kuriems pagal 2004 m. kovo 22 d. Tarybos sprendimo 2004/338/EB, Euratomas, patvirtinančio Tarybos darbo tvarkos taisyklės ⁽¹⁾, 6 straipsnio 1 dalį taikomas profesinės paslapties reikalavimas.

14 straipsnis

Įsigaliojimas ir galiojimo pabaiga

1. Šie bendrieji veiksmai įsigalioja jų priėmimo dieną.
2. Jie netenka galios 2007 m. kovo 31 d. arba ESSĮ Kosovui paskyrimo dieną, jei ESSĮ paskiriamas iki 2007 m. kovo 31 d.

15 straipsnis

Paskelbimas

Šie bendrieji veiksmai skelbiami *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
E. TUOMIOJA

⁽¹⁾ OL L 106, 2004 4 15, p. 22. Sprendimas su paskutiniais pakeitimas, padarytais Sprendimu 2006/34/EB, Euratomas (OL L 22, 2006 1 26, p. 32).

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2006/624/BUSP

2006 m. rugsėjo 15 d.

iš dalies keičianti Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2005 m. balandžio 18 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybai priėmus Rezoliuciją Nr. 1596 (2005) (toliau – JTST rezoliucija Nr. 1596 (2005)), 2005 m. birželio 13 d. Taryba priėmė Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP ⁽¹⁾ dėl ribojančių priemonių Kongo Demokratinei Respublikai.
- (2) 2005 m. lapkričio 29 d. Taryba priėmė Sprendimą 2005/846/BUSP ⁽²⁾, įgyvendinantį Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP, tos bendrosios pozicijos priedą papildydama asmenų, kuriems taikomos JTST rezoliucijoje Nr. 1596 (2005) nustatytos priemonės, sąrašu.
- (3) 2005 m. gruodžio 21 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją Nr. 1649 (2005) (toliau – JTST rezoliucija Nr. 1649 (2005)) dėl JTST rezoliucijoje Nr. 1596 (2005) nustatytų priemonių taikymo Kongo Demokratinėje Respublikoje veikiančių užsienio valstybių ginkluotųjų grupuočių politiniams ir kariniams lyderiams, trukdantiems šioms grupuotėms priklausančių kovotojų nusiginklavimui ir savanoriškai repatriacijai ar persikėlimui, bei Kongo karinių grupuočių, gaunančių paramą ne iš Kongo Demokratinės Respublikos, pirmiausia veikiančių Ituri, politiniams ir kariniams lyderiams, trukdantiems jų kovotojams dalyvauti nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos procesuose.
- (4) 2006 m. liepos 31 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją Nr. 1698 (2006) (toliau – JTST rezoliucija Nr. 1698 (2006)) dėl JTST rezoliucija Nr. 1596 (2005) nustatytų priemonių taikymo politiniams ir kariniams lyderiams, verbuojantiems vaikus dalyvauti ginkluotuose konfliktuose ar juos naudojantiems tokiuose

ginkluotuose konfliktuose pažeidžiant taikomą tarptautinę teisę, ir asmenims, darantiems sunkius tarptautinės teisės pažeidimus, įskaitant vaikų įtraukimą į ginkluotus konfliktus, įskaitant žudymą ir žalojimą, seksualinį smurtą, grobimą ir priverstinį perkėlimą.

- (5) Todėl atitinkamai reikėtų iš dalies pakeisti Bendrąją poziciją 2005/440/BUSP.
- (6) Bendrijos priemonės, taikomos asmenims, kuriems yra skirta ši bendroji pozicija, yra išdėstytos 2005 m. liepos 18 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 1183/2005, nustatančiame tam tikras konkrečias ribojančias priemones asmenims, kurie savo veiksmais pažeidžia ginklų embargą Kongo Demokratinei Respublikai ⁽³⁾,

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

Bendrosios pozicijos 2005/440/BUSP 3 straipsnis pakeičiamas taip:

„3 straipsnis

Pagal JTST rezoliuciją Nr. 1596 (2005), JTST rezoliuciją Nr. 1649 (2005) ir JTST rezoliuciją Nr. 1698 (2006) ribojančios priemonės turėtų būti taikomos šiems asmenims, kuriuos nurodė Sankcijų komitetas:

— asmenims, kurių veikla pažeidžia ginklų embargą,

— Kongo Demokratinėje Respublikoje veikiančių užsienio valstybių ginkluotųjų grupuočių politiniams ir kariniams lyderiams, trukdantiems šioms grupuotėms priklausančių kovotojų nusiginklavimui ir savanoriškai repatriacijai ar persikėlimui,

⁽¹⁾ OL L 152, 2005 6 15, p. 22.

⁽²⁾ OL L 314, 2005 11 30, p. 35.

⁽³⁾ OL L 193, 2005 7 23, p. 1. Reglamentas su pakeitimais, padarytais Komisijos reglamentu (EB) Nr. 84/2006 (OL L 14, 2006 1 19, p. 14).

- Kongo karinių grupuočių, gaunančių paramą ne iš Kongo Demokratinės Respublikos, pirmiausia veikiančių Ituri, politiniams ir kariniams lyderiams, trukdantiems jų kovotojams dalyvauti nusiginklavimo, demobilizacijos ir reintegracijos procesuose,
- politiniams ir kariniams lyderiams, verbuojantiems vaikus dalyvauti ginkluotuose konfliktuose ar juos naudojančius tokiuose ginkluotuose konfliktuose pažeidžiant taikomą tarptautinę teisę,
- asmenims, darantiems sunkius tarptautinės teisės pažeidimus, įskaitant vaikų įtraukimą į ginkluotus konfliktus, įskaitant žudymą ir žalojimą, seksualinį smurtą, grobimą ir priverstinį perkėlimą.

Šie asmenys yra išvardyti šios bendrosios pozicijos priede.“

2 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

3 straipsnis

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. TUOMIOJA

TARYBOS BENDROJI POZICIJA 2006/625/BUSP

2006 m. rugsėjo 15 d.

dėl draudimo parduoti ar tiekti ginklus ir susijusius reikmenis bei teikti susijusias paslaugas subjektams ar asmenims Libane pagal JTST rezoliuciją Nr. 1701 (2006)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠIĄ BENDRAJĄ POZICIJĄ:

1 straipsnis

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 15 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2006 m. rugpjūčio 7 d. Libano Vyriausybė nusprendė dislokuoti Libano ginkluotąsias pajėgas Pietų Libane ir prirėkus prašyti papildomų pajėgų pagalbos Jungtinių Tautų laikinosioms pajėgoms Libane (UNIFIL), siekiant padėti Libano ginkluotosioms pajėgoms patekti į regioną, ir pakartojo savo ketinimą sustiprinti Libano ginkluotąsias pajėgas reikmenimis, kurie yra reikalingi jų pareigoms atlikti.
- (2) 2006 m. rugpjūčio 11 d. Jungtinių Tautų Saugumo Taryba priėmė Rezoliuciją Nr. 1701 (2006) (toliau – JTST rezoliucija Nr. 1701 (2006), kurioje palankiai įvertino Libano Vyriausybės sprendimą dislokuoti ginkluotąsias pajėgas Pietų Libane ir Libano Vyriausybės išsipareigojimą išplėsti savo valdžią visoje šalies teritorijoje pasitelkiant savo teisėtą ginkluotąsias pajėgas. Siekiant Libano Vyriausybei sudaryti sąlygas visapusiškai naudotis suverenitetu visoje Libano teritorijoje, kad be Libano Vyriausybės sutikimo nebūtų naudojami ginklai ir nebūtų kitos valdžios nei Libano Vyriausybė, JTST rezoliucijoje Nr. 1701 (2006), *inter alia*, draudžiama parduoti ar tiekti visų rūšių ginklus ir susijusius reikmenis bei organizuoti techninį mokymą ar teikti pagalbą, susijusią su ginklų ir susijusių reikmenų tiekimu, gamyba, priežiūra ar naudojimu, bet kokiam subjektui ar asmeniui Libane, nebent gaunamas Libano Vyriausybės leidimas arba to prašo UNIFIL savo misijai vykdyti.
- (3) Draudimas teikti pagalbą, susijusią su ginklų ir susijusių reikmenų pardavimu ar tiekimu, taip pat turėtų būti taikomas finansavimui bei finansinei pagalbai.
- (4) Tam tikroms priemonėms įgyvendinti yra reikalingi Bendrijos veiksmai,

1. Valstybių narių nacionaliniams subjektams arba iš valstybių narių teritorijų, arba naudojantis jų jurisdikcijai priklausančiais laivais ar orlaiviais draudžiama bet kokiam subjektui ar asmeniui Libane tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti visų rūšių ginklus ir su jais susijusius reikmenis, įskaitant šaunamuosius ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei minėtų objektų atsargines dalis, neatsižvelgiant į tai, ar valstybių narių teritorija yra jų kilmės vieta.

2. Draudžiama:

- a) tiesiogiai ar netiesiogiai teikti techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas ir kitas paslaugas, susijusias su karine veikla ir su visų rūšių ginklų ir su jais susijusių reikmenų, įskaitant šaunamuosius ginklus ir šaudmenis, karines transporto priemones ir įrangą, sukarintą įrangą bei šių objektų atsargines dalis, tiekimu, gamyba, priežiūra ir naudojimu, bet kokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Libane arba naudoti šioje valstybėje;
- b) teikti finansavimą ar finansinę pagalbą, susijusią su karine veikla, įskaitant pirmiausia negražinamas paskolas, paskolas ir eksporto kredito draudimą, kurie būtų skirti tiesiogiai ar netiesiogiai parduoti, tiekti, perduoti ar eksportuoti ginklus ir susijusius reikmenis arba teikti susijusią techninę pagalbą, tarpininkavimo paslaugas bei kitas paslaugas bet kokiam fiziniam ar juridiniam asmeniui, subjektui ar organizacijai Libane arba naudoti šioje valstybėje;
- c) sąmoningai ar apgalvotai dalyvauti veikloje, kuria siekiama apeiti arba dėl kurios apeinami a ar b punkte nurodyti draudimai.

2 straipsnis

1. 1 straipsnis netaikomas ginklų ir susijusių reikmenų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba techninės pagalbos, finansavimo ir finansinės pagalbos, tarpininkavimo paslaugų bei kitų su ginklais ir susijusiais reikmenimis susijusių paslaugų teikimui, jei

- a) prekės tiekiamos ar paslaugos teikiamos tiesiogiai ar netiesiogiai bet kokiam milicijai, kurią JT Saugumo Taryba paragino nusiginkluoti savo rezoliucijose Nr. 1559 (2004) ir Nr. 1680 (2006) ir

b) Libano Vyriausybė arba UNIFIL davė leidimą sandoriui arba

4 straipsnis

c) prekės ar paslaugos yra skirtos naudoti UNIFIL jų misijai vykdyti arba Libano ginkluotosioms pajėgoms.

Atsižvelgiant į Saugumo Tarybos sprendimus, ši bendroji pozicija peržiūrima ne vėliau kaip po 12 mėnesių nuo jos priėmimo, o vėliau – kas 12 mėnesių.

5 straipsnis

2. 1 dalyje nurodytam ginklų ir su jais susijusių reikmenų pardavimui, tiekimui, perdavimui ar eksportui arba techninės pagalbos, finansavimo ir finansinės pagalbos, tarpininkavimo paslaugų teikimui reikia valstybių narių kompetentingų institucijų išduoto leidimo.

Ši bendroji pozicija skelbiama *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Briuselyje, 2006 m. rugsėjo 15 d.

3 straipsnis

Ši bendroji pozicija įsigalioja jos priėmimo dieną.

Tarybos vardu

Pirmininkas

E. TUOMIOJA
